

## XDH10TT-AM

Външен детектор без регистрация на животни с обхват 10 м

# Pyronix

*HIKVISION*

*Моля, използвайте препратките, представени чрез числа и букви (вдясно) заедно с диаграмите в печатното копие на ръководството за работа:*

#### Гаранцията на Pyronix

Ние от Pyronix Limited се гордеем с продуктите си и вярваме, че можем да осигурим подходящи материали и винаги прилагаме възможно най-прецизни умения и грижа в производството.

Убедени сме в способностите на монтажниците и дистрибуторите, на които продаваме продуктите си, както и във високите стандарти, прилагани от нас с цел да гарантираме, че продуктите Pyronix се доставят до Вас в същото състояние, в което са били изпратени от нас.

Pyronix Limited гарантира, че всички произведени от компанията продукти ще бъдат без никакви дефекти в изработката и материалите за периода, указан на етикета на партидата, в рамките на която е доставен продуктът (наричан за краткост „Гаранционен период на Pyronix“ за съответния продукт).

Някои продукти Pyronix имат възможността да генерират гласови, цифрови и текстови съобщения чрез SMS. За да могат тези съобщения да достигнат до своето местоназначение, съответният продукт Pyronix трябва да бъде свързан към мрежа и преносни съоръжения, управлявани от трети страни. Компанията Pyronix не носи отговорност за действията на тази мрежа, нито за възможни несъответствия между продуктите Pyronix, свързаната мрежа и преносните съоръжения, доставянето или недоставянето на съобщенията, сривове в мрежата или преноса, нивото на обслужване на трети страни или разходите, свързани с доставянето на съобщенията.

Надяваме се, че няма да се случи, но все пак в случай, че откриете дефектен продукт или продукт, който съдържа дефекти в изработката или материалите, моля, свържете се с компанията, от която сте закупили продукта и ги помолете да се свържат с нас. Възможно е да се наложи продуктът да им бъде върнат за оценка и анализ.

Продуктите, които не са били обслужвани по подходящ за целта начин или не функционират правилно в резултат на неправомерна употреба, злоупотреба, неправилен монтаж, небрежно боравене или са повредени в резултат на природно бедствие, например пожар или наводнение, няма да бъдат ремонтирани или заменени от Pyronix Limited под обхвата на настоящата гаранция и Pyronix няма да поеме никакви разходи, произтичащи от връщане на продукта (както и всички други съпътстващи разходи).

Клас околна среда IV

9.9GHz: 10\_525GHz
AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR 10\_587GHz (Само за Великобритания)

**БЪЛГАРСКИ** (Препратки диаграма)

**A** Антимаскиране: XDH10TT-AM използва патентованата технология за антимаскиране, която открива кога единият или двата PIR сензора, както и микровълновия модул са маскирани. Детекторът е в състояние да открива алуминиево фолио, спрей и всякакъв обект, разположен върху или в предната част на детектора с цел да попречи на зрителното поле на PIR сензорите или на MW сензорите.

**A1** Площта на маскиране се настройва между 0 и 1 м.

**A2** Ако се навлезе в зоната на маскиране, синята LED светлина започва да премигва, за да покаже, че зоната е компрометирана. Ако препятствието бъде отстранен след 30 секунди, а СИЯТА LED светлина на алармата се е активира, детекторът ще се възстанови до нормалното. Ако препятствието остане след 1 минута, релето за маската (MASK) и алармата (ALARM) ще се отвори и зеленят и оранжевият светодиод ще се активират за постоянно. За нулиране на детектора, препятствието трябва да бъде отстранено и трябва да се направи тест с разходка.

**A3** Антимаскирането може да се деактивира, когато панелът е активиран. За тази цел, RI терминалът трябва да бъде свързан към изхода на панела, които е положителен (POSITIVE), когато е активиран (ARMED). За да активирате и тази функция, превключатели 2 и 4 трябва да са изкл. (OFF).

**B** Блокиране: Тази функция позволява откриване на обструкция намираща се на 10 м или по-малко и се използва, когато панелът е деактивиран. Когато функцията за блокиране е активна, релето за алармата ще се отвори и зелената и оранжева LED светлина ще се активират. За нулиране на XD блокиране трябва да се направи тест с разходка, така че двата PIR и MW сензора да се активират.

**B1** За да активирате функцията, превключатели 3 и 4 трябва да са изкл. (OFF), а RI входа трябва да бъде свързан към изхода на контролния панел, които двава отрицателен (NEGATIVE), когато е деактивиран (DISARMED) и положителен (POSITIVE), когато е активиран (ARMED).

**Техническа спецификация**

Корпус: 3 мм поликарбонат, 0,4 мм HDPE в областта на лещите
Лещи: 2 лещи 5 (UV компенсирани)
Метод за тройно откриване: 2 ниско шумови, с двоен елемент пасивни инфрачервени сензори и микровълнова долперова единица
Регулиране на тройно маскиране: от 0 м до 1 м Покрива всички 3 технологии.
Чувствителност по избор: АВТО или VISOKA
Температурна компенсация: Цифров
Скорост на засичане: 0,25 - 2,5 м/сек
Работно напрежение: 9-16 V DC, 13,8 V DC обикновено
Точна консумация: 24 mA @ 13,8 V DC статично
Релеен изход: 3 x SELV граници, 60 V DC 50 mA (42,4 VAC връх)
Височина и обхват на монитране: 1,8 м - 2,4 м = 10 м (лещи 5)
Не реагира на животни: 10 кг
Тампер превключател: 12 V DC 50 mA преден и заден
Температура на съхранение: -40 °C до +80 °C (+40 °F до 176 °F)
Работна температура: -30 °C до +70 °C (+22 °F до 158 °F)
Размери и тегло: 188 x 77 x 84 мм, 0,3 кг
Емисии EN55022 Клас 2.
IP рейтинг: IP55

**Гаранция**

Този продукт се продава съгласно нашите стандартни гаранционни условия и има гаранция срещу дефекти на изработката за период от пет години (без лещите). За повече информация посетете: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

**Информация за продукта предупреждение**

Електрическите продукти, които се продават в рамките на Европейската общност, нито живот е изтекло не трябва да се извърлят заедно с битовите отпадъци. Да се рециклира където съществуват такива съоръжения. Проверете при местните власти за съвети за рециклиране във вашата страна.

**Аксесоари по избор**

**C** Маски за регулируеми лещи

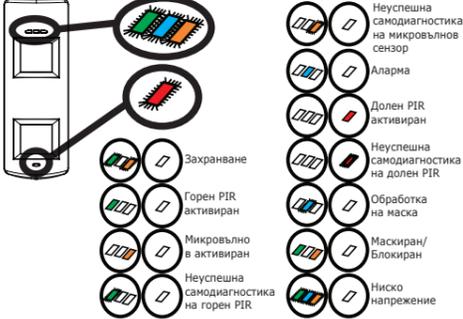
**E** XD СКОБА ЗА СТЕНА + XD-45D-АДАПТЕР

**D** XD-ФИКСИРАНА СКОБА + маска за фиксирана леща

**Честота**

Този продукт работи в европейската нехармонизирана честотна лента (Виж таблицата с честотата в началото на този раздел). С настоящото Pyronix декларира, че XD10TT-AM е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC. Декларацията за съответствие може да бъде разледана на [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

#### LED



## XDH10TT-AM

Externí detektor s dosahem 10 m a imunitou na pohyb zvířat

# Pyronix

*HIKVISION*

*K doplnění nákrěsů na výstiku návodu k obsluze slouží odkazovaný text označený příslušným číslem a písmenem (napravo).*

#### Záruka společnosti Pyronix

Pyronix Limited důvěřuje svým produktům a je přesvědčena, že při jejich výrobě používá jak vhodné materiály, tak ty nejlepší dovednosti a péči. Důvěřujeme schopnostem našich montážních pracovníků a distributorů, kterým produkty prodáváme, a jejich vysokým standardům, jejichž cílem je zajistit, aby vám produkty Pyronix byly dodány ve stejném stavu, v jakém jsou od nás expedovány.

Pyronix Limited poskytuje záruku, že na jejich produktech se nevyskytnou vady zpracování ani materiálů po dobu uvedenu na štítku patřícího k danému produktu („záruční doba Pyronix“ pro daný produkt).

Některé produkty Pyronix mají funkci generování hlasových zpráv, digitálních zpráv a textových zpráv přes technologii SMS. Aby tyto zprávy dorazily na určené cílové místo, produkt Pyronix musí být připojen k síti a přenosovým prostředkům třetích stran. Pyronix nenese odpovědnost za provoz sítě, případnou nekompatibilitu mezi produkty Pyronix a připojenou sítí a přenosovými prostředky, doručení a nedoručení těchto zpráv, poruchy sítě a přenosu, úroveň služeb třetích stran nebo za náklady související s doručením těchto zpráv.

Doufáme, že se tak nestane, ale pokud zjistíte, že produkt Pyronix je vadný nebo obsahuje vady ve zpracování nebo materiálu, obraťte se na firmu, která vám produkt dodala, a požádejte ji, aby tuto záležitost s námi vyřešila. Může být zapotřebí firmě daný produkt vrátit, aby mohl být posouzen a analyzován.

Na produkty, které nebyly řádně udržovány nebo nefungují správným způsobem v důsledku nesprávného používání, hrubého zacházení, nesprávné instalace, zanedbání nebo které byly poškozeny v důsledku přírodních katastrof jako požáry nebo záplavy, se nevztahuje oprava nebo výměna v rámci této záruky společnosti Pyronix Limited a společností Pyronix neponese náklady za vrácení takového produktu (a ani žádné jiné související náklady).

## XDH10TT-AM

Externí detektor s dosahem 10 m a imunitou na pohyb zvířat

Třída ochrany prostředí IV

9.9 GHz: 10\_525 GHz
AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR 10\_587 GHz (pouze GB)

**ČEŠTINA** (Nákrěsově reference)

**A** Ochrana proti zakrytí: XDH10TT-AM využívá k detekování patentovanou technologii ochrany proti zakrytí v případě zakrytí jedno nebo obou PIR detektorů či mikrovlnného modulu. Detektor je schopen detekovat hliníkovou fólii, sprej a jakoukoliv pozici objektu na nebo před detektorem za účelem zakrytí zorné pole PIR nebo mikrovlnného senzoru.

**A1** Oblast zakrytí je možné nastavit v rozsahu 0-1 m.

**A2** Pokud někdo vstoupí do oblasti zakrytí, začne blikat modrá LED dioda, signalizující narušení oblasti. Je-li překážka do 30 sekund odstraněna a MODRÁ poplachová LED dioda je aktivována, detektor se resetuje do normálního režimu. Pokud nebude překážka do 1 minuty odstraněna, otevrou se relé MASK a ALARM a permanentně se aktivují zelená a oranžová LED dioda. Chcete-li detektor resetovat do normálního režimu, odstraníte překážku a provedte test průchodem.

**A3** Ochrana proti zakrytí může být vypnuta v případě, že je ústředna zastřežena. Pro tento účel musí být svorka RI zapojena do výstupu ústředny, která je KLADNÁ, když je v poloze ZASTŘEŽENÁ. Chcete-li tuto funkci aktivovat, přepínače 2 a 4 musí být v poloze VYP.

**B** Blokování: Tato funkce umožňuje detekci překážky ve vzdálenosti do 10 m a používá se, když je ústředna odstřežena. Je-li funkce blokování aktivní, poplachové relé se otevře a budou aktivovány zelená a oranžová LED dioda. Chcete-li resetovat blokování XD, aby byly aktivovány oba PIR senzory a MW senzory, je třeba provést test průchodem.

**B1** Chcete-li tuto funkci aktivovat, přepínače 3 a 4 musí být v poloze VYP a vstup RI by měl být zapojen do výstupu ústředny, který je ZAPORNÝ, když je ústředna odstřežena a v případě zastřežení KLADNÝ.

**Technická specifikace**

*Kryt:* 3mm polykarbonát, 0,4 mm HDPE v oblasti čočky

*Čočky:* 2 x čočka 5 (kompencezace UV)

*3 způsoby detekce:* 2 duální nízkošumové pyroelektrické pasivní senzory a mikrovlnný dopplerův senzor

*Nastavitelné trojnásobně zakrytí:* od 0 do 1 m Využívá všech 3 technologie.

*Volitelné citlivosti:* AUTOMATICKÁ nebo VYSOKÁ

*Teplotní kompenzace:* Digitální

*Rychlost detekce:* 0,25-2,5 m/s

*Provozní napětí:* 9-16 V DC, 13,8 V DC typické

*Spotřeba proudu:* 24 mA @ 13,8 V DC klidové

*Relé výstup:* 3 x SELV limity, 60 V DC 50 mA (42,4 V AC max)

*Montážní výška a rozsah:* 1,8-2,4 m = 10 m (čočka 5)

*Imunita vůči zvířatům:* 10kg

*Sabotážní spínač:* 12 V DC 50 mA oba přední a zadní

*Teplota skladování:* -40 °C do +80 °C (+40 °F do 176 °F)

*Provozní teplota:* -30 °C do +70 °C (+22 °F do 158 °F)

*Rozměry a hmotnost:* 188 x 77 x 84 mm 0,3 kg

*Vyzařování:* EN55022 třída 2.

*Krytí:* IP55

**Záruka**

Na tento produkt se vztahují naše standardní záruční podmínky, které poskytují záruku na vady zpracování po dobu pěti let (nepatří pro čočky). Více informací najdete na webové stránce: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

**Důležité upozornění**

Elektrické produkty prodávané v Evropském společenství by na konci své životnosti neměly být likvidovány společně s komunálním odpadem. Pokud je dostupné příslušné sběrné místo, produkt recyklujte. O možnostech recyklace se informujte na místním úřadě ve své zemi.

**Volitelné příslušenství**

**C** Nastavitelné krycí čočky

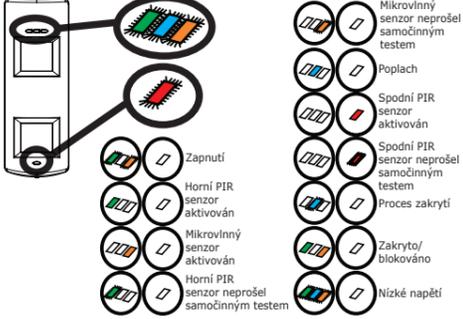
**E** XD-WALLBRACKET + XD-45D-ADAPTER

**D** XD-FIXEDBRACKET + pevné krycí čočky

**Frekvence**

Tento produkt funguje v evropském neharmonizovanému frekvenčním pásmu (viz tabulka frekvencí v horní části tohoto textu). Tímto PYRONIX prohlašuje, že detektor XDH10TT-AM je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě najdete na webové stránce [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

#### LED diody



## XDH10TT-AM

10 m ekstern detektor, der ikke registrerer kæledyr

# Pyronix

*HIKVISION*

*Brug nummeret og brevreferenceteksten (til højre) sammen med diagrammerne på den udskrevne kopi af brugsanvisningen:*

#### Pyronix-garanti

Hos Pyronix Limited er vi stolte af vores produkter, og vi sørger for at bruge både de rigtige materialer og de bedste færdigheder og den største omhu i produktionen af dem. Vi har tillid til de evner, som de installatorer og distributører, som vi sælger vores produkter til, har, og de høje standarder, de anvender for at sikre, at Pyronix-produkter leveres til dig i samme stand, som da de forlod os.

Pyronix Limited garanterer, at alle vores fremstillede produkter er fri for håndværks- og materialemæssige fejl for den angivne periode på batchetiketten, der vedrører det leverede produkt ("Pyronix-garantiperioden" for det pågældende produkt).

Nogle Pyronix-produkter kan generere talemmeddelelser, digitale beskeder og tekstbeskeder via SMS. Hvis det skal sikres, at disse meddelelser når frem til rette modtager, skal Pyronix-produktet sluttes til netværks- og transmissionsfaciliteter, som drives af tredjeparter. Pyronix er ikke ansvarlig for driften af netværket, evt. inkompatibilitet mellem Pyronix-produkter og de tilsluttede netværks- og transmissionsfaciliteter, levering og manglende levering af disse meddelelser, netværks- og transmissionsfejl, tredjeparters serviceniveau eller udgifter i forbindelse med leveringen af disse meddelelser.

Vi håber ikke, at du oplever Pyronix-produkter, der defekte, eller som indeholder håndværks- eller materialemæssige fejl, men hvis du gør, skal du kontakte den forhandler, som leverede produktet til dig, og anmode dem om at kontakte os. Produktet skal muligvis returneres til dem for vurdering og analyse.

Produkter, der viser sig ikke at være korrekt vedligeholdt, eller som ikke fungerer korrekt pga. forkert brug, misbrug, forkert installation, forsømmelse, eller som er blevet beskadiget pga. ulykker som brand og oversvømmelser, repareres eller erstattes ikke af Pyronix Limited under denne garanti, og Pyronix skal ikke betale omkostningerne for returnering af produktet (eller andre tilknyttede omkostninger).

## XDH10TT-AM

10 m ekstern detektor, der ikke registrerer kæledyr

Miljøklasse IV

9.9GHz: 10\_525 GHz
AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR 10\_587 GHz (kun i GB)

**DANSK** (Diagramreferencer)

**A** Anti-masking: XDH10TT-AM bruger den patenterede anti-maskingsteknologi til at detektere, når en eller begge PIR-detektorer samt mikrobølgemodul et maskerede. Detektoren er i stand til at detektere aluminiumfolie, sprøjtemidler og alle former for genstande, der er placeret på eller foran detektoren med det formål at spørre for PIR- eller mikrobølgesensornernes synsfelt.

**A1** Maskeringsområdet kan justeres mellem 0 m til 1 m.

**A2** Hvis der registreres noget inden for maskeringsområdet, begynder den blå LED-indikator at blinke for at vise, at området er blevet kompromiteret. Hvis hindringen fjernes inden for 30 sekunder, og den blå LED-alarmindikator er blevet aktiveret, stilles detektoren tilbage til sin normale funktion. Hvis hindringen fortsat er til stede efter 1 minut, åbnes MASKE- og ALARM-relæet, og de grønne og orange LED-indikatorer aktiveres permanent. For at nulstille detektoren skal forhindringen fjernes, og der bør foretages en gangtest.

**A3** Anti-maskingfunktionen kan deaktiveres, når panelet er aktiveret. Til dette formål skal RI-terminalen sluttes til en udgang på panelet, der er POSITIV, når den er AKTIVERET. For at aktivere denne funktion skal kontakt 2 og 4 desuden være slået FRA.

**B** Blokering: Denne funktion muliggør detektering af blokeringer inden for en afstand på 10 m eller mindre og bruges, når panelet er deaktiveret. Når blokeringsfunktionen er aktiveret, åbnes alarmrelæet, og den GRØNNE og den ORANGE LED-indikator aktiveres. For at nulstille blokeringen skal der foretages en gangtest af XD, så både PIR- og mikrobølgesensorerne aktiveres.

**B1** For at aktivere funktionen skal kontakt 3 og 4 være slået FRA, og RI-indgangen skal være forbundet til en udgang på betjeningspanelet, som er NEGATIVT ladet i DEAKTIVERET tilstand og POSITIVT ladet, når systemet er AKTIVERET.

**Technisk specifikation**

*Hus:* 3 mm polycarbonat, 0,4 mm HDPE i objektivområdet

*Objektiver:* 2 x objektiv 5 (UV-kompenseret)

*Tredobbelt detekteringsmode:* To stajsvage, passive infrarode sensorer med dobbelt element og en dobbelt-mikrobølgeenhed

*Tredobbelt masking kan justeres:* fra 0 m til 1 m. Omfatter alle tre teknologier.

*Du kan vælge graden af følsomhed:* AUTO eller HØJ

*Temperaturkompensation:* Digital

*Detektionshastighed:* 0,25-2,5 m/s

*Driftsspænding:* 9-16 VDC, typisk 13,8 VDC

*Strømforsbrug:* 24 mA v. 13,8 VDC hvilestrøm

*Relæudgang:* 3 x SELV-grænser, 60 VDC 50 mA (42,4 VAC spidsstrøm)

*Højde og område for montering:* 1,8 m - 2,4 m = 10 m (Objektiv 5)

*Imunitet over for kæledyr:* 10 kg

*Sabotageafbrud:* 12 VDC 50 mA både forrest og bagest

*Lagringstemperatur:* -40 °C til 80 °C (40 °F til 176 °F)

*Driftstemperatur:* -30 °C til +70 °C (+22 °F til 158 °F)

*Mål og vægt:* 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

*Udledning:* EN55022 Klasse 2

*IP-klassificering:* IP55

**Garanti**

Dette produkt sælges i henhold til vores almindelige garantibetingelser og er garanteret mod fejl i håndværksmæssig udførelse i en periode på to år. Få yderligere oplysninger på: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

**Produktadvarselinformation**

Elektriske produkter, der sælges inden for EU, må ikke bortskaffes med husholdningsaffald i sammen med andre elektriske leveres og bortafføres, hvis det er muligt. Kontakt de lokale myndigheder for vejledning om genanvendelse i dit land.

**Valgfrit tilbehør**

**C** Justerbare objektivmasker

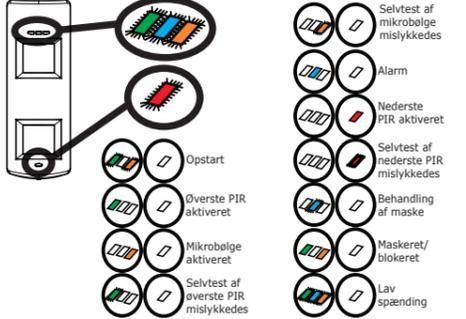
**E** XD-VÆGARM + XD-45D-ADAPTER

**D** XD-TILSLUTNINGSSARM + fast objektivmaske

**Frekvens**

Dette produkt kører på et europæisk ikke-harmoniseret frekvensbånd (se frekvenstabellen over denne passage). Pyronix erklærer hermed, at denne XDH10TT-AM er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EC. Overensstemmelseserklæringen kan ses på [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

#### LED-indikatorer



## XDH10TT-AM

Tier-immuner Außenbereichsmelder (10 m)



*Bitte verwenden Sie die Referenzzahlen und -buchstaben aus dem rechts stehenden Text in Verbindung mit den Grafiken in der gedruckten Bedienungsanleitung:*

### Die Pyronix-Garantie

Wir bei Pyronix Limited sind stolz auf unsere Produkte und davon überzeugt, dass ihre Fertigung sowohl auf geeigneten Materialien als auch auf größtmöglicher Fachkenntnis und Sorgfalt basiert.

Wir vertrauen auf die Fähigkeiten der Monteure und Händler, an die wir unsere Produkte verkaufen, sowie auf die hohen Standards, die sie einsetzen, um sicherzustellen, dass Sie Ihr Pyronix-Produkt im einwandfreien Auslieferungszustand erhalten.

Pyronix Limited garantiert, dass alle gefertigten Produkte für die auf dem Serienetikett des ausgelieferten Produkte angegebene Dauer (den „Pyronix-Garantiezeitraum“ für das Produkt) frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind.

Einige Pyronix-Produkte können Sprachmitteilungen, digitale Mitteilungen und Textmitteilungen per SMS erzeugen. Damit diese Mitteilungen ihren vorgesehenen Adressaten erreichen, muss das Pyronix-Produkt mit einem von Drittanbietern betriebenen Netzwerk und Übertragungseinrichtungen verbunden sein. Pyronix ist weder für den Betrieb des Netzwerks noch für mögliche Inkompatibilitäten zwischen Pyronix-Produkten und dem verbundenen Netzwerk oder den Übertragungseinrichtungen, die Zustellung oder Nichtzustellung dieser Mitteilungen, Netzwerk- und Übertragungsstörungen, die Dienstleistungsqualität der jeweiligen Drittanbieter, noch die mit der Zustellung dieser Mitteilungen verbunden Kosten verantwortlich.

Für den unwahrscheinlichen Fall, dass sich ein Pyronix-Produkt als mangelhaft erweist oder Verarbeitungs- oder Materialfehler aufweist, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben und bitten Sie diesen darum, sich diesbezüglich mit uns in Verbindung zu setzen. Unter Umständen benötigt dieser das Produkt für eine eingehende Prüfung und Analyse.

Produkte, die nachweislich nicht ordnungsgemäß gewartet oder aufgrund von Fehlbedienung, unsachgemäßer Benutzung, fehlerhafter Montage oder Nachlässigkeit nicht einwandfrei funktionieren oder durch Katastrophen wie Feuer oder Überschwemmung beschädigt wurden, werden im Rahmen dieser Garantie nicht von Pyronix Limited repariert oder ersetzt. In diesen Fällen trägt Pyronix weder die Kosten für die Rücksendung des Produkts noch sonstige anfallende Kosten.

**Umweltklasse IV**

9,9 GHz: AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR 10,525 GHz (nur GB)

**DEUTSCH** (Grafikverweise)

**A** Anti-Masking: Der XDH10TT-AM verwendet die patentierte Anti-Masking-Technologie und erkennt, wenn ein oder beide PIR-Sensoren sowie das Mikrowellenmodul abgedeckt werden. Er erkennt Aluminiumfolie, Spray und sonstige auf oder vor dem Melder platzierte Objekte, die das Sichtfeld des PIR- oder MW-Sensors abdecken sollen.

**A1** Der Maskierungsbereich ist von 0 m bis 1 m einstellbar.

**A2** Sobald etwas in den Bereich gelangt, beginnt die blaue LED als Hinweis auf eine potentielle Störung zu blinken. Falls der Gegenstand nach 30 Sekunden wieder entfernt und die BLAUE Alarm-LED aktiviert wurde, wird der Melder auf „normal“ zurückgesetzt. Sollte der Gegenstand nach 1 Minute immer noch vorhanden sein, werden die Relais „MASK“ und „ALARM“ geöffnet, und die grüne und die orangefarbene LED leuchten durchgehend. Um den Melder zurückzusetzen, muss der Gegenstand entfernt und ein Gehestd durchgeführt werden.

**A3** Die Anti-Masking-Funktion kann deaktiviert werden, wenn das Bedienteil Scharfgeschaltet ist. Dazu muss der Anschluss RI mit einem Ausgang des Bedienteils verbunden sein, der im ARMED-Zustand POSITIV ist. Ferner müssen die Schalter 2 und 4 auf "OFF" gesetzt sein, um diese Funktion zu aktivieren.

**B** Blocking: Diese Funktion gestattet das Detektieren von Hindernissen im Abstand von 10 m oder weniger und wird benutzt, wenn das Bedienteil unscharf ist. Bei aktivierter Funktion wird das Alarmrelais geöffnet und die grüne und die orangefarbene LED werden aktiviert. Um den XD zurückzusetzen, muss ein Gehestd durchgeführt werden, damit die PIR- und MW-Sensoren wieder aktiviert werden.

**B1** Um die Funktion zu aktivieren, müssen die Schalter 3 und 4 auf OFF stehen und der Eingang RI muss mit einem Ausgang an der Steuerzentrale verbunden werden, der NEGATIV bei DISARMED und POSITIV bei ARMED ist.

**Technische Daten**

**Gehäuse:** 3 mm Polycarbonat, 0,4 mm HDPE im Linsenbereich

**Linse:** 2x Linse 5 (UV-Kompensation)

**Tri-Detection-Verfahren:** 2 rauscharme Doppel-element-Passiv-IR-Sensoren und 1 Mikrowellen-Doppler-Einheit

**Tri-Masking justierbar** von 0 m bis 1 m; deckt alle drei Technologien ab

**Empfindlichkeitseinstellungen:** AUTO oder HIGH

**AUTO oder HIGH:** Digital

**Detektionsgeschwindigkeit:** 0,25 - 2,5m/s

**Betriebsspannung:** 9-16 V DC, 13,8 V DC nominal

**Stromaufnahme:** 24 mA bei 13,8 V DC ruhend

**Relaisausgang:** 3x SELV-Limits, 60 V DC, 50 mA (42,4 VAC Spitze)

**Montagehöhe und Bereich:** 1,8 m - 2,4 m + 10 m (Linse 5)

**Tier-Immunität:** 10 kg

**Sabotageschalter:** 12 V DC, 50 mA (vorn und hinten)

**Lagertemperatur:** -40° C bis +80° C

**Betriebstemperatur:** -30° C bis +70° C

**Abmessungen und Gewicht:** 188x77x84 mm, 0,3 kg

Emissionen: EN55022 Klasse 2

**Schutzart:** IP55

**Gewährleistung**

Dieses Produkt wird mit unseren standardmäßigen Gewährleistungsbedingungen verkauft und hat eine 5-jährige Gewährleistung hinsichtlich Fertigungsmängeln (Linse ausgenommen). Weitergehende Informationen hierzu finden Sie unter: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

**Produktkühnweis**

In der Europäischen Gemeinschaft verkaufte Elektroartikel sollten am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern bei den dafür vorgesehenen Annahmestellen abgegeben werden. Informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde über die Recyclingmöglichkeiten in Ihrem Land.

**Optionales Zubehör**

**C** Einstellbare Linsenmasken

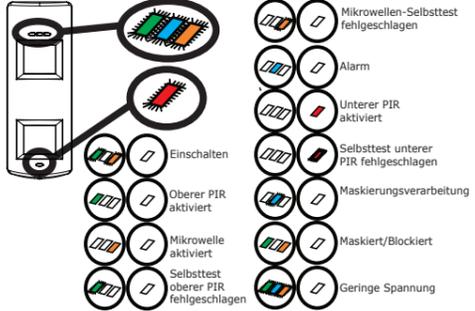
**E** XD-WANDHALTERUNG + XD-45D-ADAPTER

**D** XD-FIXHALTERUNG + Feste Linsenmaske

**Frequenzen**

Dieses Produkt nutzt ein europäisches nicht-harmonisiertes Frequenzband (siehe Frequenztabelle oben). Hiermit erklärt Pyronix, dass der Melder XDH10TT-AM den wesentlichen Anforderungen und sonstigen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EC entspricht. Die Konformitätserklärung finden Sie unter: [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

**LEDs**



## XDH10TT-AM

Εξωτερικός ανιχνεστής 10 m με ανοχή σε κατοικίδια ζώα



*Χρησιμοποιήστε τις παραπομπές αριθμών και γραμμάτων του κειμένου (στα δεξιά) σε συνδυασμό με τα διαγράμματα στο έντυπο εγχειρίδιο οδηγιών:*

### Η εγγύηση της Pyronix

Εμείς στην Pyronix Limited, είμαστε υπερήφανοι για τα προϊόντα μας και πιστεύουμε ότι διασφαλίζουμε ότι στην κατασκευή τους χρησιμοποιούνται τα κατάλληλα υλικά και οι κορυφαίες δεξιότητες και προσοχή. Έχουμε εμπιστοσύνη στις ικανότητες των εγκαταστατών και των διανομών στους οποίους πωλούμε τα προϊόντα μας, καθώς και στα υψηλά πρότυπα που εφαρμόζουν για να διασφαλίσουν ότι τα προϊόντα της Pyronix παραδίδονται σε εσάς στην ίδια κατάσταση στην οποία βρίσκονταν όταν έφυγαν από εμάς.

Η Pyronix Limited εγγυάται ότι όλα τα κατασκευασμένα προϊόντα μας δεν θα έχουν ελαττώματα εργασίας και υλικού για το χρονικό διάστημα που καθορίζεται στην ετικέτα παρτίδας που έχει σχέση με το παρεχόμενο προϊόν («χρονικό διάστημα εγγύησης της Pyronix» για το εν λόγω προϊόν).

Μερικά προϊόντα της Pyronix έχουν τη δυνατότητα δημιουργία φωνητικών μηνυμάτων, ψηφιακών μηνυμάτων και μηνυμάτων κειμένου μέσω SMS. Προκειμένου αυτά τα μηνύματα να φτάσουν στον προβλεπόμενο προορισμό τους, το προϊόν της Pyronix πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε εγκαταστάσεις δικτύου και μετάδοσης που χειρίζονται τρίτοι. Η Pyronix δεν ευθύνεται για τη λειτουργία του δικτύου, για οποιαδήποτε ασυμβατότητα ανάμεσα στα προϊόντα της Pyronix και τις συνδεδεμένες εγκαταστάσεις δικτύου και μετάδοσης, για την παράδοση ή τη μη παράδοση αυτών των μηνυμάτων, για τις αστοχίες του δικτύου και της μετάδοσης για το επίπεδο εξυπηρέτησης τρίτων ή για τα έξοδα που σχετίζονται με την παράδοση αυτών των μηνυμάτων.

Ελπίζουμε ότι αυτό δεν θα συμβεί, αλλά αν διαπιστώσετε ότι οποιοδήποτε προϊόν της Pyronix είναι ελαττωματικό ή περιέχει ελαττώματα εργασίας ή υλικού, επικοινωνήστε με την επιχείρησή από την οποία προμηθευτήκατε το εν λόγω προϊόν σε εσάς και ζητήστε τους να επικοινωνήσουν μαζί μας για αυτό. Ενδέχεται να χρειαστεί να επιστρέψετε το προϊόν σε εκείνους για αξιολόγηση και ανάλυση.

Τα προϊόντα για τα οποία διαπιστώνεται ότι δεν συντηρήθηκαν κατάλληλα ή ότι δεν λειτουργούν σωστά ως αποτέλεσμα εσφαλμένης ή κακής χρήσης, ακατάλληλης εγκατάστασης ή αμέλειας ή στα οποία έχει προκληθεί βλάβη από καταστροφές όπως πυρκαγιά και πλημμύρες, δεν θα επισκευάζονται ούτε θα αντικαθίστανται από την Pyronix Limited στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης και η Pyronix δεν θα επιβαρύνεται με το κόστος επιστροφής του προϊόντος (και κάθε άλλο σχετικό κόστος).

**Περιβαλλοντική κατηγορία IV**

9,9 GHz: AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR 10,525 GHz (nur GB)

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ** (Παραπομπές σε διαγράμματα)

**A** Anti-Masking: Το XDH10TT-AM χρησιμοποιεί την κατοχυρωμένη με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας τεχνολογία Anti-Masking για να ανιχνεύει κινήσεις όταν φωνάζονται ο ένας και οι δύο αισθητήρες PIR όσο και η μικροκυματική μονάδα. Ο ανιχνεστής μπορεί να ανιχνεύει αλουμινόχαρτο, σπρέι και οποιαδήποτε αντικείμενο πάνω ή μπροστά από αυτόν που έχει τοποθετηθεί με σκοπό να περιορίσει το οπτικό πεδίο των αισθητήρων PIR ή MW.

**A1** Η περιοχή φύωσης μπορεί να λάβει τιμή από 0 έως 1 m.

**A2** Αν ανιχνεύει εισόδους στην περιοχή φύωσης, το μπλε LED θα αρχίσει να αναβοσβήνει επισημαίνοντας ότι η περιοχή διατρέχει κίνδυνο. Αν το εμπόδιο απομακρυνθεί μετά την παρέλευση 30 δευτερολέπτων και ενεργοποιηθεί το μπλε LED συνηγερωμό, ο ανιχνεστής θα επανέλθει στην κανονική λειτουργία. Αν το εμπόδιο παραμείνει ακόμα μετά την παρέλευση 1 λεπτού, τα relé ΦΙΜΩΣΗ και ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ θα ανοίξουν και το πράσινο και το πορτοκαλί LED θα ανάψουν σταθερά. Για να γίνει επαναφορά του ανιχνεστή, πρέπει να απομακρυνθεί το εμπόδιο και θα πρέπει να διεξαχθεί δοκιμή βαθύιατος.

**A3** Η τεχνολογία Anti-Masking μπορεί να απενεργοποιηθεί όταν ο πίνακας είναι αφορμαμένος. Όταν η λειτουργία μπλοκαρισματος είναι ενεργοποιημένη, το relé συνηγερωμό θα ανοίξει, και το πράσινο και το πορτοκαλί LED θα ανάψουν. Για να γίνει επαναφορά του μπλοκαρισματος, θα πρέπει να διεξαχθεί δοκιμή βαθύιατος στο XD, έτσι ώστε να ενεργοποιηθούν και οι δύο αισθητήρες PIR και MW.

**B1** Για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία, οι διακόπτες 3 και 4 πρέπει να είναι OFF και η εισόδος RI θα πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε έξοδο του πίνακα ελέγχου, η οποία παρέχει ΑΡΗΘΗΤΙΚΗ τάση όταν αυτός είναι ΑΦΟΡΜΑΙΣΜΕΝΟΣ και ΘΕΤΙΚΗ τάση όταν είναι ΟΠΛΑΙΣΜΕΝΟΣ.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

**Περιβλhma:** Πολυκαρβονικό 3 mm, HDPE 0,4 mm στην περιοχή του φακού

**Φακός:** 2 φακός 5 (με αντιστάθμιση UV)

**Μέθοδος τριπλής ανίχνευσης:** 2 ποθητικοί αισθητήρες υπεράυρων διπλού στοιχείου χαμηλού θορύβου και μια μικροκυματική μονάδα doppler

**Ρυθμιζόμενη τριπλή φύωση:** από 0 m έως 1 m. Καλύπτει και τις 3 τεχνολογίες.

**Ρυθμιζόμενη ευαισθησία:** ΑΥΤΟΜΑΤΗ ή ΥΜΗΝΗ

**Αντιστάθμιση θερμοκρασίας:** Ψηφιακή

**Ταχύτητα ανίχνευσης:** 0,25 - 2,5m/s

**Τύση λειτουργίας:** 9-16 VDC, 13,8 VDC τυπική

**Κατανάλωση ρεύματος:** 24 mA στα 13,8 VDC σε ημερία

**Έξοδος relé:** 3 όρια SELV, 60 VDC 50 mA (42,4 VAC κορυφή)

**Υψος τοποθέτησης και εμπέδεια:** 1,8 m - 2,4 m + 10 m (Φακός 5)

**Ανοχή στα κατοικίδια ζώα:** 10 kg

**Διακόπτης tamper:** 12 VDC 50 mA τόσο μπροστά όσο και πίσω

**Θερμοκρασία αποθήκευσης:** -40° C έως +80° C (+40° F έως 176° F)

**Θερμοκρασία λειτουργίας:** -30° C έως +70° C (+22° F έως 158° F)

**Διαστάσεις και βάρος:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

**Εκπομπές:** EN55022 Κλάση 2.

**Βαθμός προστασίας:** IP55

**Εγγύηση**

Η πλήρης του παρόντος προϊόντος υπόκειται στους όρους της βασικής μας εγγύησης και καλύτερα από εγγύηση για ελαττώματα εργασίας για χρονικό περίοδο πέντε ετών (εξαιρείται ο φακός). Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε τον ιστότοπο: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

**Πληροφορίες προειδοποίησης για το προϊόν**

Για τα ηλεκτρικά προϊόντα που πωλούνται εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο τέλος της διάρκειας της ωφέλιμης ζωής ενός ηλεκτρικού προϊόντος, δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδοίστε το για ανακύκλωση σε σχετικές εγκαταστάσεις. Για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση στην κοινότη σας, αποταθείτε στην τοπική αρχή.

**Προαιρετικά εξαρτήματα**

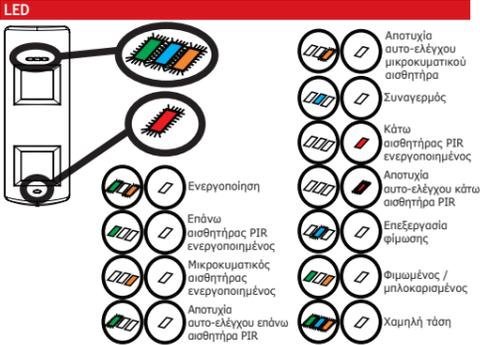
**C** Ρυθμιζόμενα φίωτρα φακού

**E** XD-WALLBRACKET + XD-45D-ADAPTER

**D** XD-FIXEDBRACKET + Σταθερό φίωτρο φακού

**Συχνότητα**

Το προϊόν αυτό λειτουργεί σε ευρωπαϊκή μη εναρμονισμένη ζώνη συχνωτήτων (Ανατρέξτε στον πίνακα συχνωτήτων στο πάνω τμήμα της παρούσας ενότητας). Με το παρόν, η Pyronix δηλώνει ότι το παρόν XDH10TT-AM συμμορφώνεται με τις ομοειδείς απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Μπορείτε να συμβουλευτείτε τη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέκοντας στον ιστότοπο [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)



## XDH10TT-AM

Detector externo inmune a las mascotas, 10 m



*Utilice el número y letra del texto de referencia (a la derecha) junto con los diagramas de su copia impresa del manual de instrucciones:*

### Garantía de Pyronix

En Pyronix Limited estamos orgullosos de nuestros productos y garantizamos el uso de materiales apropiados y el mayor cuidado y destreza durante su fabricación.

Confiamos en las habilidades de los técnicos que instalan los productos y de los distribuidores a los que se los vendemos, así como de los altos estándares de calidad empleados para garantizar que nuestros clientes reciben los productos de Pyronix en el mismo estado que tenían cuando nos los entregaron.

Pyronix Limited garantiza que todos nuestros productos fabricados están libres de defectos de fabricación y mano de obra durante el periodo especificado en la etiqueta del lote que hace referencia al producto suministrado (el «Periodo de garantía de Pyronix» para ese producto).

Algunos productos de Pyronix pueden generar mensajes de voz, mensajes digitales o mensajes de texto mediante SMS. Para que lleguen a su destino, el producto de Pyronix tiene que conectarse a la red o a instalaciones de transmisión operadas por terceros. Pyronix no se hace responsable del funcionamiento de la red ni de cualquier incompatibilidad entre los productos de Pyronix y la red o las instalaciones de transmisión, así como de la recepción o no recepción del mensaje, los fallos en la red o en las transmisiones, el servicio proporcionado por las terceras partes o los costes asociados al envío de dichos mensajes.

Espérons que no sea así, pero si se encuentra con un producto Pyronix defectuoso o con algún defecto de fabricación o de material, póngase en contacto con el comercio en el que adquirió el producto y dígame que se ponga en contacto con nosotros para solucionarlo. Puede que le soliciten la devolución del producto para su evaluación y análisis.

Los productos que no se hayan mantenido correctamente o no funcionen debidamente como resultado de un mal uso, abuso, instalación incorrecta, negligencia o se hayan estropeado por causa de un desastre natural, como el caso de incendios o inundaciones, no serán reparados ni reemplazados por Pyronix Limited conforme a esta garantía y Pyronix no se hará cargo de los costes de devolución del producto (ni de cualquier otro cargo asociado).

**Clase ambiental IV**

9,9 GHz: AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR 10,525 GHz (solamente en GB)

**ESPAÑOL** (Leyenda del diagrama)

**A** Anti-enmascaramiento: El XDH10TT-AM utiliza tecnología anti-enmascaramiento patentada para detectar cuando se enmascaran uno o ambos detectores PIR, así como el módulo microondas.

El detector es capaz de detectar la posición de papel de aluminio, spray y cualquier objeto sobre el detector o en frente de él que tengan como objetivo obstaculizar el campo de visión de los sensores PIR o MW.

**A1** El área de enmascaramiento se puede ajustar entre 0 y 1 m.

**A2** Si se entra en el área de enmascaramiento el LED azul comienza a parpadear para indicar que se ha accedido a la zona. Si se quita el obstáculo a los 30 segundos y la alarma LED BLUE ha activado el detector, el detector se restaurará a su condición normal. Si el obstáculo continúa presente una vez transcurrido 1 minuto, el relé de la MASCARA y de la ALARMA se abrirán y se activarán de forma permanente los LED verdes y naranjas. Para reiniciar el detector, es necesario retirar el obstáculo y realizar una prueba de movimiento.

**A3** Se puede desactivar el anti-enmascaramiento al montar el panel. Para hacerlo, el terminal RI tiene que estar conectado a una salida del panel que sea POSITIVA cuando esté ACTIVADO. Para activar esta función, los botones 2 y 4 tienen que estar en OFF (DESACTIVADOS).

**B** Bloqueo: Esta función permite la detección de una obstrucción que se encuentre a 10 m o menos, y se utiliza cuando el panel está desmontado. Cuando la función de bloqueo está activa, el relé de la alarma se abrirá y se activarán los LED verdes y naranjas. Para reiniciar el bloqueo XD, es necesario realizar pruebas de movimiento para activar los sensores PIR y MW.

**B1** Para activar esta función, los botones 3 y 4 tienen que estar en OFF (DESACTIVADOS) y la entrada RI tiene que estar conectada a una salida del panel de control que dé NEGATIVO cuando esté DESACTIVADO y POSITIVO cuando esté ACTIVADO.

**Especificaciones técnicas**

**Cubierto:** Policarbonato de 3 mm, 0,4 mm HDPE en el área de las lentes

**Lentes:** 2 x lentes 5 (UV compensado)

**Método de detección tridireccional:** 2 sensores infrarrojos pasivos de elemento doble y bajo ruido, y una unidad doble de microondas

**Enmascaramiento tridireccional ajustable:** de 0 m a 1 m. Cubre las 3 tecnologías.

**Sensibilidad seleccionable:** AUTOMÁTICA o ALTA

**Compensación de temperatura:** Digital

**Velocidad de detección:** 0,25 - 2,5m/s

**Voltaje operativo:** Voltaje operativo

**Consumo de corriente:** 24 mA a 13,8 VCC estático

**Salida de relé:** 3 límites SELV, 60 VCC 50 mA (42,4 VCA máximo)

**Rango y altura de montaje:** Rango y altura de montaje

**Inmunitad a las mascotas:** 10 kg

**Interruptor de seguridad:** 12 VCC 50 mA tanto el delantero como el trasero

**Temperatura de almacenamiento:** Temperatura de almacenamiento

**Temperatura operativa:** De -30° C a +70° C (de +22° F a 158° F)

**Dimensiones y peso:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

**Emissiones:** EN55022 Clase 2.

**Clasificación IP:** IP55

**Garantía**

Este producto se vende con sujeción a nuestras condiciones de garantía estándar y está garantizado frente a defectos de fábrica durante un periodo de cinco años (lentes excluidas). Para obtener más información, consulte: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

**Información de advertencia del producto**

Para productos eléctricos vendidos dentro del territorio de la Unión Europea. Una vez finalizada la vida útil de los productos electrónicos, no pueden tirarse junto con los residuos domésticos. Recicle allí donde disponga de instalaciones para hacerlo. Consulte a las autoridades locales para obtener asesoramiento sobre el reciclaje en su país.

**Accesorios opcionales**

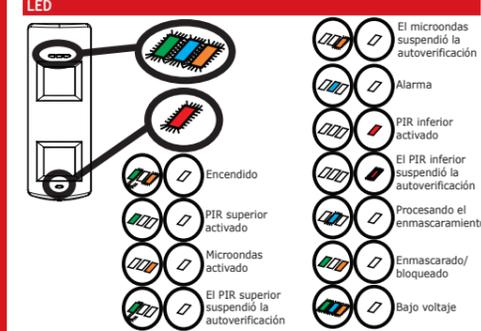
**C** Máscara de lentes ajustable

**E** Soporte de pared XD y adaptador XD-45D

**D** SOPORTE FIJO XD + máscara de lentes fija

**Frecuencia**

Este producto opera en una frecuencia de banda europea no armonizada (ver tabla de frecuencias en la parte superior de la sección del texto). Por medio del presente documento, Pyronix declara que XDH10TT-AM cumple con los requisitos esenciales y otras regulaciones relevantes de la Directiva 1999/5/EC. La declaración de conformidad puede consultarse en [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)



## XDH10TT-AM

Ulkoilmaisin, 10 m, lemmikkisuojaus



**Tekstin numerot ja kirjaimet (oikealla) viittaavat painetun käyttöohjeen käyttöoppaan kaavioihin:**

### Pyronix-takuu

Pyronix Limited on ylpeä tuotteistaan. Niiden valmistamisessa käytetään sekä asianmukaisia materiaaleja että huolellista ammattitaitoa. Asennus- ja jälleenymyntiyritykset, joille toimitamme tuotteitamme, ovat asiantuntivia ja kyyvkkäitä. Näiden yritysten käyttämät korkealuokkaiset standardit varmistavat, että Pyronix-tuotteet toimitetaan asiakkaille siinä kunnossa, kun ne lähtivät tehtaastamme.

Pyronix Limited antaa kaikille valmistamilleen tuotteille takuun valmistus- ja materiaalivirheiden osalta toimitettuun tuotteeseen liittyvässä erämerkinnässä määritetyn kauden (kyseisen tuotteen Pyronix-takuukauden) ajaksi.

Toiset Pyronix-tuotteet kykenevät muodostamaan puheosanomia, digitaalisia sanomia ja tekstisanomia SMS-palvelun kautta. Jotta nämä sanomat saavuttaisivat halutun kohteen, Pyronix-tuote on kytkettävä kolmansien osapuolten operoimaan verkkoon ja lähetyslaitteisiin. Pyronix ei ole vastuussa verkon toiminnasta, mistään yhteensopimattomuudesta Pyronix-tuotteiden ja yhdistetyn verkon ja lähetyslaitteiden välillä, tällaisten viestien toimittamisesta tai toimittamatta jättämisestä, verkko- ja lähetysvirheistä, muiden osapuolten palvelutastosta eikä tällaisten sanomien toimittamiseen liittyvistä kustannuksista.

Jos kaikesta huolimatta Pyronix-tuote on viallinen tai siinä ilmenee materiaali- tai valmistusvirhe, ota yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen ja pyydä liikettä ilmoittamaan virheestä meille. Tuote pitää ehkä palauttaa myyjälle virheen arvioimista varten.

Tuotteiden, joiden oikea kunnossapito on laiminlyöty, tai joiden vikaantuminen johtuu väärinkäytöstä, virheellisestä asennuksesta, laiminlyönnistä tai onnettomuudesta, kuten tulipalosta tai vesivahingosta, vaihtaminen tai korvaaminen ei sisälly tämän takuun piiriin, eikä Pyronix vastaa tällaisen tuotteen palautuskustannuksista (eiikä mistään muista kustannuksista).

### Ympäristöluokka IV

9.9 GHz:	10.525 GHz
AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR	10.587 GHz (vain GB)



### SUOMI

(Kuvien selitteet)

**A** Anti-masking-toiminto: XDH10TT-AM:ssä käytetään patentoitua Anti-masking-tekniologiaa tunnistamaan yhden tai molempien PIR-anturien sekä mikroaaltoomduulin peittämisen. Ilmaisim kykenee tunnistamaan alumiinifolion, spraymaalin ja muut esteet, jotka sijoitetaan ilmaisiimeen tai sen eteen estämään PIR- tai mikroaaltoanturien toimintaa.

**A1** Anti-masking-alue voidaan säätää välille 0-1 m.

**A2** Jos Anti-masking-alue on määritetty, toiminnan estäminen alueella ilmaistaan SINISEN LED-merkkivalon vilkkumisella. Jos este poistetaan 30 sekunnin kuluttua ja SININEN hälytys-LED-merkkivalo on syytynyt, ilmaisim palaa normaaliin toimintatilaan. Jos este pysyy paikallaan yli minuutin ajan, MASK- ja ALARM-releet avautuvat ja vihreä ja oranssi LED-merkkivalo alkavat palaa jatkuvasti. Ilmaisimen palauttaminen edellyttää esteen poistamista ja kävelytestin suorittamista.

**A3** Anti-masking-toiminto voidaan poistaa käytöstä paneelin ollessa viritettynä. Talloin RI-liitäntä on kytkettävä paneelin lähtöön, joka on POSITIIVINEN VIRITETTYNÄ. Tämän ominaisuuden ottaminen käyttöön edellyttää lisäksi, että kytkimet 2 ja 4 ovat OFF-asennossa.

**B** Estämisen tunnistus: Tämä ominaisuus mahdollistaa enintään 10 metrin päässä olevan esteen tunnistamisen, ja sitä käytetään virityksen ollessa puurettana paneelista. Kun estämisen tunnistus on käytössä, hälytysrele avautuu ja vihreä ja oranssi LED-merkkivalo syttyvät. XD:n palauttaminen peittämisen tunnistamisen jälkeen edellyttää kävelytestiä, jossa molemmat PIR-anturit ja mikroaaltoanturi **B1** joiutuvat.

Ominaisuus otetaan käyttöön asettamalla kytkimet 3 ja 4 OFF-asentoon ja kytkemällä RI-tulo ohjauspaneelin tuloon, joka on NEGATIIVINEN järjestelmän ollessa ollessaan VIRITTAMATON ja POSITIIVINEN sen ollessa VIRITETTY.

### Tekniset tiedot

**Kotelo:** 3 mm:n polycarbonaatti, linsiaaluse, 0,4 mm:n HDPE

**Linsit:** 2 x linsit 5 (UV-kompensoitu)

**Koiminkertainen ilmaisuasetelmä:** Kaksi pienikohinaista, kaksielementtistä passiivii-infrapuna-anturia ja mikroaalto-doppler-yksikkö

**Säädettävä Tri-Masking-ominaisuus:** 0-1 m kattaa kaikki 3 teknologiaa

**Säädettävä herkkyys:** AUTOMAATTINEN tai SUURI

**Lämpötilan kompensointi:** Digitaalinen

**Tunnistussopeus:** 0,25-2,5 m/s

**Käyttöjännite:** 9-16 V DC, 13,8 V DC (tyypillinen)

**Virrankulutus:** 24 mA @ 13,8 V DC (staattinen)

**Relelähtö:** 3 x SELV-rajat, 60 V DC / 50 mA (huippu 42,4 V AC)

**Asennuskorkeus ja -alue:** 1,8-2,4 m + 10 m (linsit 5)

**Lemmikkisuojaus:** 10 kg

**Sabotaasikytkin:** 12 V DC / 50 mA, edessä ja takana

**Varastointilämpötila:** -40 °C...+80 °C

**Käyttölämpötila:** -30 °C...+70 °C

**Mitat ja paino:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

**Päästöt:** EN55022 luokka 2.

**IP-luokka:** IP55

### Takuu

Tämä tuote myydään vakiotakuuehtojen mukaisesti, ja sille myönnetään viiden vuoden takuu valmistusvirheiden osalta (ei koske linsissä). Lisätietoja on osoitteessa: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

### Tuotetta koskevia varoitustietoja

Euroopan yhtetön alueella myytävälle sähkötuotteelle: sähkötuotteita ei käytetä poistamisen jälkeen saa hävittää kottilousjätteem mukana. Kierrätä ne paikallisten määräysten mukaisesti. Tarkista oman maasi kierrätysohjeet jätahuoltoviranomaisista.

### Lisävarustet

**C** Säädettävät linsisimakit

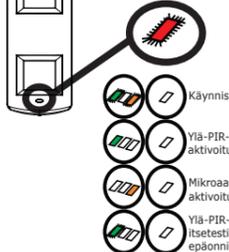
**E** XD-WALLBRACKET + XD-45D-ADAPTER

**D** XD-FIXEDBRACKET + kiinteät linsisimakit

### Taajuus

Tämä tuote toimii Euroopassa harmonisoimattomalla taajuuskaistalla (katso alussa oleva taajuuskaulukko). Täten Pyronix vakuuttaa, että tämä XDH10TT-AM-tuote vastaa direktiivin 1999/5/EY olennaisia vaatimuksia ja sen muita asiaankuuluvia lisäyksiä. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

### LED-merkkivalot



## XDH10TT-AM

Détecteur extérieur tolérant aux animaux domestiques, portée de 10 m



**Veillez utiliser le texte référencé par des lettres et des numéros (à droite) conjointement avec les schémas de votre copie imprimée du mode d'emploi :**

### La garantie Pyronix

Chez Pyronix Limited, nous sommes fiers de nos produits. Conformément à nos convictions, nous veillons à employer les matériaux les mieux adaptés, des compétences optimales et le plus grand soin possible pour leur fabrication. Nous faisons confiance aux capacités des installateurs et distributeurs à qui nous vendons nos produits, et aux exigences strictes des normes qu'ils emploient pour garantir que les produits Pyronix vous soient livrés dans l'état où ils étaient lorsque nous les leur avons confiés.

La société Pyronix Limited garantit que tous les produits qu'elle fabrique sont exempts de malfaçons et défauts matériels pour la période indiquée sur l'étiquette de lot relative au produit fourni (la « Période de garantie Pyronix » de ce produit).

Certains produits Pyronix peuvent générer des messages vocaux, des messages numériques ou des SMS. Pour que ces messages puissent atteindre le destinataire prévu, le produit Pyronix doit être connecté au réseau et à des installations de transmission gérées par des tiers. Pyronix n'est en aucun cas responsable du fonctionnement du réseau, des incompatibilités des produits Pyronix avec les installations de transmission et le réseau auxquels ils sont connectés, de la remise de ces messages, des défaillances réseau et des défaillances de transmission, du niveau de service des tierces parties ou des coûts liés à la remise des messages.

Nous espérons que ce ne sera pas le cas, mais si vous constatez qu'un produit Pyronix est défectueux ou comporte des malfaçons ou des défauts matériels, veuillez contacter l'entreprise qui vous a fourni ce produit pour l'inviter à entrer en contact avec nous à ce sujet. Vous serez peut-être amené à lui renvoyer le produit pour qu'elle l'évalue et l'analyse.

En vertu de cette garantie, s'il s'avère que des produits ont été mal entretenus, qu'ils ne fonctionnent pas correctement suite à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, une mauvaise installation ou une négligence, ou encore qu'ils ont été endommagés par des sinistres tels qu'un incendie ou une inondation, ces produits ne seront ni réparés, ni remplacés par Pyronix Limited. En outre, Pyronix ne prendra pas en charge les coûts du renvoi du produit (ni aucun autre coût associé).

## XDH10TT-AM

Détecteur extérieur tolérant aux animaux domestiques, portée de 10 m

### Classe environnementale IV

9.9 GHz:	10.525 GHz
AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR	10.587 GHz (GB uniquement)



### FRANÇAIS

(Références des schémas)

**A** Antimasquage : Le XDH10TT-AM utilise une technologie d'antimasquage brevetée pour permettre la détection lorsqu'un ou deux détecteurs PIR ainsi que le module Micro-ondes sont masqués. Ce détecteur est capable de détecter une feuille d'aluminium, une pulvérisation ou tout objet positionné sur ou devant le détecteur dans le but d'obstruer le champ de vue des capteurs PIR ou MW.

**A1** La zone de masquage est ajustable, de 0 à 1 m.

**A2** En cas de masquage de zone, la LED bleue commence à clignoter pour indiquer que la zone est compromise. Si l'obstacle n'est plus présent au bout de 30 secondes et si la LED d'alarme BLEUE s'est activée, le détecteur revient à la normale. Si l'obstacle est toujours présent après 1 minute, les relais MASQUAGE et ALARME s'ouvriront et les LED verte et orange s'allumeront sans interruption. Pour réinitialiser le détecteur, l'obstacle doit être retiré et un Essai de marche doit être exécuté.

**A3** L'anti-masquage peut être désactivé lorsque le panneau est armé. Pour ce faire, la borne RI doit être connectée à une sortie du panneau de commande qui est POSITIVE lorsque l'état est ARMÉ. De plus, pour activer cette fonctionnalité, les interrupteurs 2 et 4 doivent être réglés sur OFF.

**B** Blocage : Cette fonctionnalité permet de détecter les obstructions se trouvant à 10 m ou moins. Elle s'utilise lorsque le panneau est désarmé.

Lorsque la fonctionnalité anti-blocage est active, le relais Alarme s'ouvre et les LED verte et orange s'allument. Pour réinitialiser la fonction antiblocage, un essai de marche doit être exécuté sur le XD de manière à ce que les capteurs PIR et MW s'activent.

**B1** Pour activer cette fonctionnalité, les interrupteurs 3 et 4 doivent être réglés sur OFF et l'entrée RI doit être connectée à une sortie du panneau de commande qui est NÉGATIVE lorsqu'il est DÉSARMÉ et POSITIVE lorsqu'il est ARMÉ.

### Spécifications techniques

**Baïtter** : 3 mm de polycarbonate, 0,4 mm de HDPE autour de l'objectif

**Objectifs** : 2 objectifs 5 (à compensation des UV)

**Méthode de triple détection** : 2 capteurs infrarouges passifs à double élément et faible bruit et une unité doppler Micro-ondes

**Triple anti-masquage ajustable** : de 0 à 1 m, couvre l'ensemble des 3 technologies.

**Sensibilité sélectionnable** : AUTO ou ÉLEVÉE

**Compensation de température** : numérique

**Vitesse de détection** : 0,25 à 2,5 m/s

**Tension de fonctionnement** : 9 à 16 VCC, 13,8 VCC typiques

**Consommation électrique** : 24 mA @ 13,8 VCC de repos

**Sortie du relais** : 3 x limites SELV, 60 VCC, 50 mA (créte de 42,4 VCA)

**Plage de hauteur de fixation** : 1,8 m - 2,4 m = 10 m (objectif 5)

**Tolérance aux animaux domestiques** : 10 kg

**Interrupteur SABOTAGE** : 12 VCC, 50 mA, à la fois à l'avant et à l'arrière

**Température d'entreposage** : -40 °C - +80 °C (+40° F - 176 °F)

**Température de fonctionnement** : -30 °C - +70 °C (+22° F - 158° F)

**Dimensions et poids** : 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

**Emissions** EN55022 Classe 2.

**Indice de protection** : IP55

### Garantie

Ce produit est vendu en étant soumis à nos conditions de garantie standard. Il est donc garanti contre les malfaçons pour une période de cinq ans (objectif exclu). Pour plus d'informations, rendez-vous sur : [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

### Informations d'avertissement concernant le produit

Les produits électriques vendus au sein de la Communauté Européenne et qui ont atteint leur fin de vie ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Veuillez recycler auprès des centres de recyclage existants. Consultez vos autorités locales pour obtenir des informations sur le recyclage dans votre pays.

### Accessoires optionnels

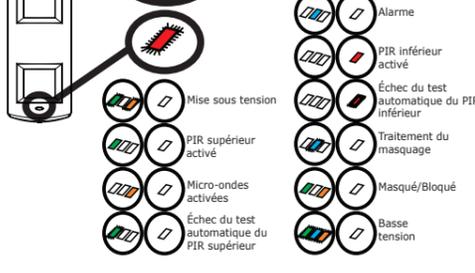
**C** Masques d'objectif ajustables

**E** SUPPORT MURAL XD + ADAPTATEUR 45D XD

**D** SUPPORT FIXE XD + masque d'objectif fixe

### Fréquence

Ce produit fonctionne sur une bande de fréquences européenne non harmonisée (voir le tableau des fréquences au début de cette section de texte). Pyronix déclare par la présente que ce XDH10TT-AM est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Vous pouvez consulter la déclaration de conformité sur [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)



## XDH10TT-AM

Vanjski detektor s rasponom od 10 m – neosjetljiv na kućne ljubimce



**S dijagramima iz tiskanog primjerka uputa za upotrebu koristite tekst naveden pod referencom koja se sastoji od brojki i slova (na desnoj strani):**

### Jamstvo tvrtke Pyronix

Tvrtka Pyronix Limited ponosna je na svoje proizvode te smatra da se za njihovu proizvodnju koriste odgovarajući materijali te maksimalno znanje i pažnja. Imamo pouzdanja u sposobnosti instalatera i distributera kojima prodajemo svoje proizvode te u standarde koje primjenjuju da bi zajamčili da će proizvodi tvrtke Pyronix do vas doći u jednakom stanju u kakvom su otišli od nas.

Pyronix Limited jamči da su svi proizvedeni proizvodi bez nedostataka u izradi i materijalu za razdoblje naznačeno na naljepnici za seriju proizvoda koji se isporučuju (to je "Razdoblje jamstva tvrtke Pyronix" za taj proizvod).

Neki proizvodi tvrtke Pyronix mogu generirati govorne, digitalne i tekstne poruke koje se šalju SMS protokolom. Da bi te poruke došle do svoga odredišta, proizvod tvrtke Pyronix mora biti povezan s mrežom i objektima za prijenos kojima upravljaju treće strane. Pyronix nije odgovoran za funkcioniranje mreže, eventualne nekompatibilnosti proizvoda tvrtke Pyronix s povezanom mrežom i objektima za prijenos, kao ni za isporuku ili nemogućnost isporuke tih poruka, kvarove na mreži i pogreške u prijenosu, razinu usluge trećih strana ni za troškove povezane s isporukom tih poruka.

Nadamo se da nećete, ali u slučaju da ipak naiđete na neispravan proizvod tvrtke Pyronix ili na proizvod koji sadrži nedostatke u izradi ili materijalu, obratite se tvrtki koja vam je isporučila proizvod te zatražite da u vezi s tim stupe s nama u kontakt. Možda će biti potrebno vratiti im takav proizvod radi procjene i analize.

Pyronix Limited u sklopu ovog jamstva ne popravlja ni ne mijenja proizvode za koje se utvrdi da nisu pravilno održavani ili da ne funkcioniraju ispravno zbog pogrešne upotrebe, zloupotrebe, nepravilne instalacije ili zanemarivanja ni proizvode oštećene uslijed katastrofa kao što su požari i poplave, a ne snosi ni troškove povrata proizvoda (kao ni druge povezane troškove).

## XDH10TT-AM

Vanjski detektor s rasponom od 10 m – neosjetljiv na kućne ljubimce

### Razred zaštite okoliša: IV

9.9 GHz:	10.525 GHz
AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR	10.587 GHz (samo za GB)



### HRVATSKI

(Reference na dijagram)

**A** Zaštita od maskiranja: XDH10TT-AM koristi patentiranu tehnologiju zaštite od maskiranja da bi otkrio maskiranje jednog ili pak oba detektora za PIR, kao i modula mikrovalova. Detektor može otkriti nanaošene spreje, postavljanje aluminijske folije ili bilo kakva objekta na detektor ili ispred njega s ciljem prekrivanja vidnog polja senzora za PIR ili MW.

**A1** Područje maskiranja moguće je podesti između 0 i 1 m.

**A2** Ako se nešto pojavi u području maskiranja, plava će LED žaruljica početi bljeskati da bi pokazala da je područje ugroženo. Ako se prepreka ukloni nakon 30 sekundi i PLAVA se LED žaruljica alarma aktivira, detektor će se vratiti u normalno stanje. Ako prepreka ostane i nakon 1 minute, otvorić će se relej MASK (Maskiranje) i ALARM (Alarm), a zelena i narandžasta LED lampica ostat će trajno aktivirane. Da biste resetirali detektor, potrebno je ukloniti prepreku i provesti testiranje.

**A3** Zaštitu od maskiranja moguće je deaktivirati kada je ploča aktivirana. Da biste to učinili, terminal RI potrebno je priključiti na izlaz na ploči koji ima status POSITIVE (Pozitivno) kada je u stanju ARMED (Aktivirano). Da biste navedenu značajku omogućili, u stanju OFF (isključeno) moraju biti i prekidači 2 i 4.

**B** Blokiranje: navedena značajka omogućuje otkrivanje prepreka na udaljenosti od 10 m ili manjoj, a koristi se kada je ploča deaktivirana. Kada je značajka blokiranja aktivna, otvorić će se relej alarma i aktivirat će se zelena i narandžasta LED žaruljica. Da biste resetirali blokadu, potrebno je provesti testiranje detektora XD da bi se aktivirali senzori za PIR i MW.

**B1** Da biste omogućili navedenu značajku, prekidači 3 i 4 moraju biti u stanju OFF (isključeno), a ulaz RI mora biti priključen na izlaz na upravljačkoj ploči koji ima status NEGATIVE (Negativno) kada je u stanju DISARMED (Deaktivirano), a POSITIVE (Pozitivno) kada je u stanju ARMED (Aktivirano).

### Tehničke specifikacije

**Kućiče:** polikarbonat debljine 3 mm, HDPE debljine 0,4 mm na području objektiv

**Objekivi:** 2 x objektiv 5 (s kompenzacijom UV-a)

**Metoda otkrivanja pomoću tri tehnologije:** 2 niskošumna pasivna infracrvena senzora s dva elementa i mikrovalna doplerska jedinica

**Priključivost maskiranja pomoću tri tehnologije:** od 0 m do 1 m. Obuhvaća sve tri tehnologije.

**Odabir osjetljivosti:** AUTO (Automatska) ili HIGH (Visoka)

**Temperaturna kompenzacija:** digitalna

**Brzina otkrivanja:** 0,25 - 2,5 m/s

**Radni napon:** 9 - 16 V DC, standardno 13,8 V DC

**Potrošnja struje:** 24 mA pri 13,8 V DC u mirovanju

**Izlazna snaga releja:** 3 x ograničenje sustava SELV, 60 V DC 50 mA (vršna vrijednost izmjeničnog napajanja): 42,4 V

**Visina i raspon montaže:** 1,8 m - 2,4 m = 10 m (objektiv 5)

**Neosjetljivost na kućne ljubimce:** 10 kg

**Prečišć za zaštitu od neovlaštena rukovanja:** 12 V DC, 50 mA (prednji i stražnji)

**Temperatura skladištenja:** od -40 °C do +80 °C (od +40 °F do 176 °F)

**Radna temperatura:** od -30 °C do +70 °C (od +22 °F do 158 °F)

**Dimenzije i težina:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

**Emisija:** EN55022, razred 2. **Razina zaštite IP:** IP55

### Jamstvo

Proizvod se prodaje u skladu s našim standardnim uvjetima jamstva te uključuje jamstvo koje obuhvaća pogreške u izradi tijekom razdoblja od pet godina (objektiv nije obuhvaćen jamstvom). Dodatne informacije zatražite na [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

### Informacije o upozorenjima povezanim s proizvodom

Električni se proizvodi koji se prodaju u Europskoj zajednici na kraju svoga radnog vijeka ne smiju odložiti u kućni otpad. Proizvod reciklirajte ako postoje ustanove koje se bave tom aktivnošću. Savjete o recikliranju u svojoj državi zatražite od lokalnih nadležnih tijela.

### Neobavezna dodatna oprema

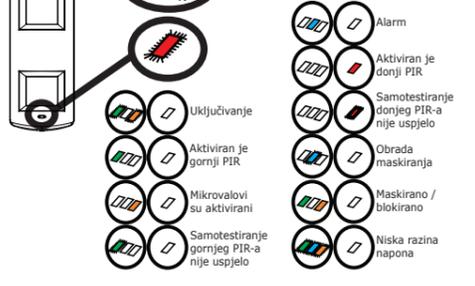
**C** Prilagodljive maske objektiv **E** ZIDNI NOSAČ XD + ADAPTER XD-45D

**D** FIKSNI NOSAČ XD + fiksna maske objektiv

### Frekvencija

Proizvod radi u frekvencijskom pojasu koji nije uskladen s europskim propisima (pogledajte tablicu frekvencija pri vrhu ovog dijela teksta). Pyronix ovime izjavljuje da je ovaj XDH10TT-AM uskladen s ključnim preduvjetima i drugim važnim odredbama Direktive 1999/5/EZ-a. Izjavi o uskladenosti možete pronaći na [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

### LED žaruljice



## XDH10TT-AM

10m kisállat-tűrő külső detektor



**Kérjük, hogy használja a számokból és betűkből álló hivatkozást (a jobb oldalon) az Ön nyomtatott használati utasításán található diagramokkal kapcsolatban:**

### A Pyronix garancia

Mi a Pyronix Limited cégnél büszkék vagyunk termékeinkre, és hisszük, hogy gyártásuk során egyaránt biztosítjuk a megfelelő anyagokat és legjobb képességeinket és gondosságunkat. Megbizunk a telepítést végzők és a forgalmazók képességeiben, akiknek termékeinket eladjuk, valamint a magas szintű szabványokban, amelyeket ők alkalmaznak azért, hogy a Pyronix termékek ugyanolyan állapotban kerüljenek Önhöz, ahogy tőlünk kikerültek.

A Pyronix Limited garantálja, hogy minden általunk gyártott termék mentes a gyártási és anyaghibáktól a szállított termékre vonatkozó kötegmikémn megadott időszakon belül (az adott termékre vonatkozó „Pyronix Garancia időszak”).

Egyes Pyronix termékek képesek hangüzenetek, digitális üzenetek és szöveges SMS-üzenetek generálására. Annak érdekében, hogy ezek az üzenetek eljussanak a címzetthez, a Pyronix terméknek olyan hálózati és adatátviteli eszközökhöz kell csatlakoznia, amelyeket külső partnerek üzemeltetnek. A Pyronix nem felelős a hálózat működtetéséért, a Pyronix termékek és csatlakoztatott hálózati és adatátviteli eszközök összeférhetetlenségéért, az üzenetek kézbesítéséért és annak elmaradásáért, a hálózati és adatátviteli hibákért, a külső partnerek szolgáltatási szintjéért vagy a szóban forgó üzenetek kézbesítésével kapcsolatos költségekért. Azt reméljük, hogy ez nem fordul elő, de ha úgy találja, hogy valamelyik Pyronix termék hibás vagy gyártási vagy anyaghibás, kérjük, lépjen kapcsolatba a terméket Önhöz szállító vállalkozással, és kérje meg őket, hogy emiatt lépjen velünk kapcsolatba. Előfordulhat, hogy a terméket vissza kell szállítani hozzájuk ellenőrzésre és elemzésre.

Azokat a termékeket, amelyeknél úgy találjuk, hogy karbantartásuk nem volt megfelelő vagy a hibás működés helytelen használat, erőszak, nem megfelelő telepítés, hanyagság miatt, ill. szerencsétlenségek, pl. tűz és árvíz okozta károk miatt következett be, a Pyronix Limited nem javítja ki vagy nem cseréli ki e garancia hatálya alatt, és a Pyronix nem viseli a termék visszaszállításának költségét (és más kapcsolódó költségeket).

<b>Környezeti besorolás Class IV</b>			
9,9 GHz:	10,525 GHz		
AT BE CH CY CZ DK FI FR GR HR HU IE IS IT LT MT NL NO SE SI TR	BE CH CY DK HU IE IS IT MT NL NO SE SI TR		
10,587 GHz (csak GB)			

### MAGYAR (Diagram referenciák)

**A** Kitakarásgátlás: Az XDH10TT-AM a szabadalmaztatott Anti-Masking (kitakarásgátló) technológiát használja az észleléshez, ha az egyik vagy mindkét PIR detektor, valamint a mikrohullámú modul is ki van takarva.

A detektor képes észlelni az alumínium fóliát, a permetszórást és a detektorra vagy a detektor előtt elhelyezett bármilyen tárgyat, amelyet azért tettek oda, hogy letakarják a PIR vagy a mikrohullámú érzékelők látómezéjét.

**A1** A kitakarási terület 0 és 1 m között állítható be.

**A2** Ha a kitakarási területre belépés történik, a kék LED villogása jelzi, hogy behatolás történt a területre. Ha az akadályt 30 másodperc múlva eltávolítják és a KÉK riasztásjelző LED aktiválódik, akkor a detektor visszaáll normál üzembe. Ha az akadály még 1 perc után is ott van, akkor a MASZK és a RIASZTÁS relé kinyit, a zöld és a narancs színű LED pedig folyamatosan jelez. A detektor visszaállításához az akadályt el kell távolítani és sétáló tesztet kell végezni.

**A3** A kitakarásgátlás letiltható, ha a panel élesítve van. Ehhez az RI-terminálnak a panel egyik olyan kimenetéhez kell csatlakoznia, amely ÉLESÍTÉS után POZITÍV. Ennek a funkciónak az engedélyezéséhez a 2-es és 4-es kapcsolónak KI állapotban kell lennie.

**B** Blokkolás: Ez a funkció lehetővé teszi legfeljebb 10 m-re lévő akadályok észlelését, és akkor működik, ha a panel nincs élesítve. Ha a blokkolás funkció aktív, a riasztás relé kinyit és a zöld és narancs színű LED aktiválódik. A blokkolás töröléséhez az XD készülékkel sétáló tesztet kell végezni úgy, hogy mindkét PIR és az MW érzékelő aktiválódjon.

**B1** A funkció engedélyezéséhez a 3-as és 4-es kapcsolót KI állásba kell kapcsolni és az RI-bemenetet csatlakoztatni kell a vezérlőpanel egyik olyan kimenetéhez, amely NEGATÍV, ha NINCS ÉLESÍTVE, és POZITÍV, ha ELES.

### Műszaki adatok

**Burkolat:** 3 mm polikarbonát, 0,4 mm HDPE a lencseterületen

**Lencsék:** 2 x 5-ös lencse (UV-kompenzáció)

**Hármas észlelési mód:** 2 alacsony zajszintű két elemű passzív infravörös érzékelő és egy mikrohullámú doppleregység

**Állítható hármás kitakarás:** 0 m-től 10 m-ig. Mindhárom technológiát lefedi.

**Változtatható érzékenység:** AUTO vagy MAGAS

**Hőmérséklet-kompenzáció:** Digitális

**Észlelési sebesség:** 0,25 - 2,5 m/s

**Üzemi feszültség:** 9-16 V DC, 13,8 V DC típusos

**Áramfelvétel:** 24 mA 13,8 V DC nyomott vívóáram esetén

**Relékimenet:** 3 x SELV határérték, 60 V DC 50 mA (42,4 V AC csúcs)

**Szerelési magasság és tartomány:** 1,8 m - 2,4 m = 10 m (5-ös lencse)

**Kisállat-tűrő:** 10 kg

**Beavatkozási-kapcsoló:** 12 V DC 50 mA elől és hátul

**Tárolási hőmérséklet:** -40 °C - +80 °C (+40 °F - 176 °F)

**Üzemi hőmérséklet:** -30 °C - +70 °C (-22 °F - 158 °F)

**Méreték és súly:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

**Kibocsátási értékek** EN55022 Class 2.

**IP-besorolás:** IP55

### Jótállás

A jelen termék értékesítése normál jótállási feltételeink szerint történik, amely jótállás öt éves időtartamig érvényes a gyártásból eredő hibákra (a lencsék kivételével). További információ: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

### Termék figyelmeztető információ

Az Európai Közösség területén értékesített elektromos termékek esetén élettartamuk végén az elektromos termékeket nem szabad együtt kezelni a háztartási hulladékkal. Kérjük, hasznosítsa újra, ha vannak létesítmények. A helyi hatóságnál vagy a kiskereskedőnél érdeklődjön az újrahasznosításról az adott országban.

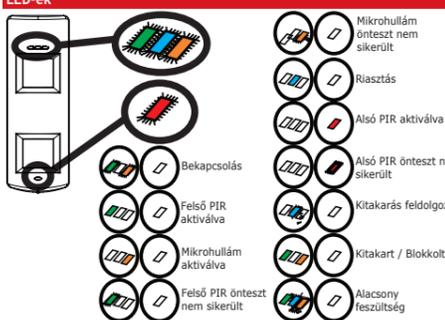
### Külön rendelhető tartozékok

<b>C</b> Változtatható lencsemaszkok	<b>E</b> XD FALI BILINCS + XD-45D ADAPTER
<b>D</b> XD FIX BILINCS + Fix lencsemaszok	

### Frekvencia

Ez a termék egy Európában nem harmonizált frekvenciájában működik (lásd a frekvenciabáziázatot ennek a szöveges résznek az elején). A Pyronix ezenel kijelenti, hogy ez az XDH10TT-AM detektor összhangban van az 1999/5/EK sz. irányelv elengedhetetlen követelményeivel és más kapcsolódó intézkedéseivel. A megfelelő ségi nyilatkozatot megtalálható a következő webhelyen: [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

### LED-ek



## XDH10TT-AM

Rilevatore esterno 10 m con immunità agli animali domestici



**Utilizzare il testo referenziato da numero & lettera (a destra) in congiunzione con i diagrammi della copia cartacea del manuale di istruzioni:**

### La garanzia Pyronix

Alla Pyronix Limited siamo orgogliosi dei nostri prodotti e riteniamo di utilizzare materiali idonei e il massimo livello di competenza e cura nella produzione. Siamo certi delle capacità degli installatori e dei distributori ai quali vendiamo i nostri prodotti, e degli elevati standard che adottano al fine di assicurare che i prodotti Pyronix vengano forniti agli utenti nelle medesime condizioni in cui hanno lasciato la fabbrica.

Pyronix Limited garantisce che tutti i suoi prodotti sono esenti da difetti di fabbricazione e dei materiali, per il periodo specificato sull'etichetta del lotto del prodotto fornito (il "Periodo di garanzia Pyronix" per tale prodotto).

Alcuni prodotti Pyronix sono in grado di generare messaggi vocali, messaggi digitali e messaggi di testo via SMS. Affinché questi messaggi possano raggiungere la destinazione prevista, il prodotto Pyronix deve essere collegato alla rete e a infrastrutture di trasmissione gestite da terzi. Pyronix non è responsabile per il funzionamento della rete, per qualsiasi incompatibilità tra i prodotti Pyronix e le infrastrutture di rete e di trasmissione collegate, per il recapito o il mancato recapito di questi messaggi, per problemi di rete e di trasmissione, per il livello di servizio di terze parti né per i costi connessi con il recapito di questi messaggi.

Nella malaugurata ipotesi che un qualsiasi prodotto Pyronix risulti difettoso, o presenti difetti di fabbricazione o dei materiali, si prega di contattare l'azienda che ha fornito tale prodotto affinché si metta in contatto con Pyronix. Tale azienda potrebbe richiedere il prodotto per valutarne le condizioni e analizzare il problema.

Pyronix Limited non riparerà né sostituirà in garanzia i prodotti in cui viene riscontrata cattiva manutenzione o danni causati da uso improprio, abuso, installazione impropria, trascuratezza o disastri naturali tra cui incendi e inondazioni, né Pyronix sosterrà le spese per il reso del prodotto (o per altri costi correlati).

<b>Classe ambientale IV</b>			
9,9 GHz:	10,525 GHz		
AT BE CH CY CZ DK FI FR GR HR HU IE IS IT LT MT NL NO SE SI TR	BE CH CY DK HU IE IS IT MT NL NO SE SI TR		
10,587 GHz (solo GB)			

### ITALIANO (Riferimenti diagramma)

**A** Anti-mascheramento: XDH10TT-AM utilizza una tecnologia brevettata di anti-mascheramento per rilevare se uno o entrambi i rilevatori PIR e/o il modulo microonde vengono oscurati.

Il rilevatore è in grado di rilevare fogli di alluminio, spray e il posizionamento di qualsiasi oggetto sopra o davanti al rilevatore, con lo scopo di ostacolare il campo visivo dei sensori PIR o MW.

**A1** L'area di mascheramento è regolabile tra 0 m e 1 m.

**A2** In caso di accesso all'area di mascheramento, il LED blu comincia a lampeggiare per indicare che l'area è stata compromessa. Se l'ostacolo viene rimosso entro 30 secondi e il LED BLU allarme si è attivato, il rilevatore torna alla normalità. Se l'ostacolo è ancora presente dopo 1 minuto, i relé MASK e ALARM si aprono e i LED verde o arancione si accendono fissi. Per reimpostare il rilevatore, l'ostacolo deve essere rimosso e si deve eseguire un test di passaggio.

**A3** La funzione anti-mascheramento può essere disabilitata quando la centrale è inserita. Per questa funzione il terminale RI deve essere collegato a un'uscita della centrale POSITIVA se ARMED (inserita). Inoltre, per attivare questa funzione, gli switch 2 e 4 devono essere OFF.

**B** Ostruzione: Questa funzione permette di rilevare un'ostruzione fino a 10 m di distanza, e viene utilizzata quando la centrale è disinserita. Quando questa funzione è attiva il relé allarme si apre e i LED verde e arancione si illuminano. Per reimpostare la funzione di ostruzione, XD deve essere sottoposto al test di passaggio, in modo che i sensori PIR e MW si attivino.

**B1** Per attivare questa funzione, gli switch 3 e 4 devono essere in posizione OFF e l'ingresso RI deve essere collegato a un'uscita della centrale NEGATIVA se DISARMED (disinserita) e POSITIVA se ARMED (inserita).

### Specifiche tecniche

**Custodia:** 3 mm polycarbonato, 0,4 mm HDPE nell'area dell'ottica

**Ottiche:** 2 ottiche Lens 5 (con compensazione UV)

**Metodo di rilevazione triplo:** 2 sensori infrarosso passivi a doppio elemento e basso rumore e una unità doppler microonde

**Triplo mascheramento regolabile:** da 0 m a 1 m. Copre le 3 tecnologie.

**Impostazioni di sensibilità:** AUTO o ALTA

**Compensazione temperatura:** Digitale

**Velocità di rilevamento:** 0,25 - 2,5 m/s

**Tensione operativa:** 9-16 V CC, tipicamente 13,8 V CC

**Consumo:** 24 mA a 13,8 V CC quiescente

**Uscita relé:** 3 limiti SELV, 60 V CC 50 mA (42,4 V CA picco)

**Altezza di montaggio e portata:** 1,8 m - 2,4 m = 10 m (Ottica Lens 5)

**Immunità agli animali domestici:** 10 kg

**Interruttore sabotaggio:** 12 V CC 50 mA sia anteriore che posteriore

**Temperatura di stoccaggio:** da -40 °C a +80 °C

**Temperatura di esercizio:** da -30 °C a +70 °C

**Dimensioni e peso:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

**Emissioni:** EN55022 Classe 2.

**Classificazione:** IP55

### Garanzia

Questo prodotto è coperto dalle condizioni di garanzia standard ed è garantito contro difetti di fabbricazione per un periodo di cinque anni (ottica esclusa). Per maggiori informazioni visitare: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

### Informazioni e avvertenze sul prodotto

Per i prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea, alla termine della vita utile, i dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si raccomanda di conferirli per il riciclo, ove siano presenti le apposite strutture. Verificare con le autorità locali le norme di riciclaggio vigenti nel proprio paese.

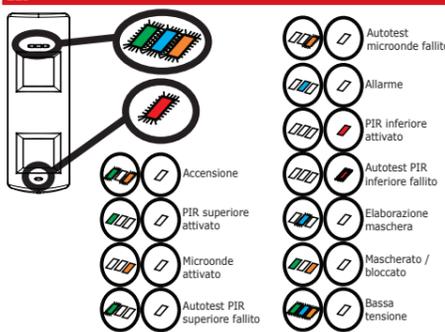
### Accessori opzionali

<b>C</b> Maschere ottica regolabili	<b>E</b> Staffa da parete XD-WALLBRACKET + Adattatore XD-45D-ADAPTER
<b>D</b> Staffa fissa XD-FIXEDBRACKET + maschera ottica fissa	

### Frequenza

Questo prodotto opera in una banda di frequenza europea non armonizzata (vedere la tabella delle frequenze nella parte superiore della presente sezione di testo). Pyronix dichiara che l'XDH10TT-AM è conforme ai requisiti essenziali e tutte le ulteriori disposizioni pertinenti la direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata all'indirizzo [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

### LED



## XDH10TT-AM

Huisdier-ongevoelige externe detector, 10 m



**Gebruik de verwijzingen met cijfers en letters in de tekst aan de rechterkant in combinatie met de diagrammen in uw papieren exemplaar van de handleiding:**

### De garantie van Pyronix

Bij Pyronix Limited zijn we trots op onze producten en zijn we ervan overtuigd dat we bij de productie ervan, gebruikmaken van geschikte materialen en de allerbeste vaardigheden en zorgvuldigheid. Wij hebben alle vertrouwen in het kunnen van de installateurs en distributeurs aan wie we onze producten verkopen, en in de hoge normen die zij erop nahouden om te waarborgen dat Pyronix-producten bij u worden bezorgd in dezelfde staat als ze onze locatie verlieten.

Pyronix Limited garandeert dat al onze geproduceerde producten vrij zijn van fabricage- en materiaalfouten gedurende de periode die wordt vermeld op het batchlabel voor het geleverde product (de 'Pyronix-garantieperiode' voor dat product).

Sommige Pyronix-producten kunnen spraakberichten, digitale berichten en sms-berichten genereren. Het Pyronix-product moet zijn aangesloten op netwerk- en zendvoorzieningen die door derde partijen worden verzorgd om deze berichten hun bestemming te laten bereiken. Pyronix is niet verantwoordelijk voor de werking van het netwerk, eventuele incompatibiliteit tussen de Pyronix-producten en de aangesloten netwerk- en zendvoorzieningen, het al dan niet afleveren van deze berichten, storingen in het netwerk en de overdracht, het serviceniveau van de derde partij of de kosten in verband met de aflevering van deze berichten.

Wij hopen dat dit zich niet zal voordoen, maar mocht u toch bmerken dat een Pyronix-product defect is of fabricage- of materiaalfouten vertoont, neemt u dan contact op met het bedrijf dat het product aan u heeft geleverd en vraag dit bedrijf om hierover met ons te overleggen. Mogelijk moet u het product aan hen retourneren om het te laten analyseren en beoordelen.

Als wordt geconcludeerd dat producten niet correct zijn onderhouden of niet naar behoren functioneren wegens verkeerd gebruik, misbruik, onjuiste installatie, verwaarlozing of beschadiging als gevolg van rampen zoals brand en overstroming, worden die producten onder deze garantie niet gerepareerd of vervangen door Pyronix Limited, en komen de kosten voor de retourzending van het product (en eventuele hieraan gerelateerde kosten) ook niet voor rekening van Pyronix.

<b>Milieuklasse IV</b>			
9,9 GHz:	10,525 GHz		
AT BE CH CY CZ DK FI FR GR HR HU IE IS IT LT MT NL NO SE SI TR	BE CH CY DK HU IE IS IT MT NL NO SE SI TR		
10,587 GHz (alleen GB)			

### NEDERLANDS (Diagramverwijzingen)

**A** Anti-maskering: De XDH10TT-AM maakt gebruik van gepatenteerde anti-maskeringstechnologie om te detecteren wanneer een of beide PIR-detectoren en de microgolf-module worden wannee een of voor de detector wordt geplaatst met als doel het beeldveld van de PIR- of MW-sensoren te belemmeren.

**A1** Het maskeergebied kan van 0 tot 1 m worden aangepast.

**A2** betreding van het maskeergebied begint de blauwe LED te knipperen, om aan te geven dat het gebied mogelijk gevaar loopt. Als het obstakel binnen 30 seconden wordt weggevoerd en de BLAUWE alarm-LED is geactiveerd, wordt de normale stand van het detector hersteld. Als het obstakel na 1 minuut nog steeds aanwezig is, worden het MASKER- en ALARM-relais geopend en worden de groene en oranje LED geactiveerd. Als u de detector opnieuw wilt instellen, moet u het obstakel wegneem en een looptest uitvoeren.

**A3** De antimaskering kan worden uitgeschakeld wanneer het paneel wordt ingeschakeld. Hiervoor moet de RI-terminal worden aangesloten op een output van het paneel die POSITIEF is indien GEACTIVEERD. Als u deze functie wilt inschakelen, moeten schakelaar 2 en 4 bovendien worden UITGESCHAKELD.

**B** Blokkering: Met deze functie kunnen op een afstand van 10 m of minder obstakels worden gedetecteerd wanneer het paneel is geactiveerd. Wanneer er de blokkeringfunctie actief is, wordt het alarmrelais geopend en worden de groene en oranje LED geactiveerd. Als u de blokkering opnieuw wilt instellen, moet de XD een looptest doorlopen om beide PIR's en de MW-sensoren te activeren.

**B1** Als u de functie wilt inschakelen, moeten schakelaar 3 en 4 UIT staan en moet de RI-input worden aangesloten op een output op het bedieningspaneel die NEGATIEF is indien GEDEACTIVEERD en POSITIEF indien GEACTIVEERD.

### Technische specificatie

**Behuizing:** 3 mm polycarbonaat, 0,4 mm HDPE in lensgebied

**Lenzen:** 2 x Lens 5 (UV-compensatie)

**Drievoelige detectiemethode:** 2 lage-ruis passieve infraroodsensoren met dubbel element en een doppler-unit met microgolven

**Aanspabare drievoelige maskering:** van 0 m tot 1 m. Omvat alle drie de technologieën.

**Selecteerbare gevoeligheid:** Digitaal

**Detectiesnelheid:** 0,25 - 2,5 m/s

**Bedrijfspanning:** 9-16 V gelijkstroom, 13,8 V gelijkstroom typisch

**Stroomverbruik:** 24 mA bij 13,8 V gelijkstroom in rust

**Relaisoutput:** 3 x SELV-limieten, 60 V gelijkstroom 50 mA (piek 42,4 V wisselstroom)

**Montagehoogte en bereik:** 1,8 m - 2,4 m = 10 m (lens 5)

**Ongevoeligheid voor huisdieren:** 10kg

**Sabotageschakelaar:** 12 V gelijkstroom 50 mA zowel voor als achter

**Opslagtemperatuur:** -30 °C tot +80 °C

**Bedrijfstemperatuur:** -30 °C tot +70 °C

**Emissies:** EN55022 Klasse 2.

**IP-normering:** IP55

### Garantie

Dit product wordt verkocht onder onze standaardgarantievoorwaarden en heeft gedurende een periode van vijf jaar een garantie op fabricagefouten (exclusief lens). Voor meer informatie gaat u naar: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

### Waarschuwingsinformatie voor dit product

Elektrische producten die binnen die Europese Unie worden verkocht, mogen aan het einde van hun levensduur niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval. Lever ze indien mogelijk in bij een plaats voor recycling. Informeer bij uw lokale instantie naar de recyclingmogelijkheden in uw land.

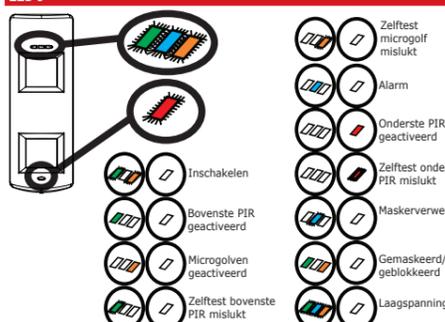
### Optionele accessoires

<b>C</b> Instelbare lenzsmaskers	<b>E</b> XD-WALLBRACKET + XD-45D-ADAPTER
<b>D</b> XD-FIXEDBRACKET + vast lenzmasker	

### Frequentie

Dit product werkt op een Europese niet-geharmoniseerde frequentieband (zie de frequentietabel boven aan deze kolom). Hierbij verklaart Pyronix dat deze XDH10TT-AM voldoet aan de fundamentele vereisten en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC. De conformiteitsverklaring is te vinden op [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

### LED's



# XDH10TT-AM

Kjæledyrimmun ekstern detektor med rekkevidde på 10m



**Bruk referanseteksten for tall og bokstaver (til høyre) sammen med diagrammene i det trykte eksemplaret av brukerhåndboken:**

## Pyronix-garantien

Ved PYRONIX Limited er vi stolte av produktene våre og vi mener at vi sikrer at både egnede materialer og den største kunnskap og forsiktighet benyttes i produksjonen. Vi har tillit til evnene til montørene og distributørene som vi selger produktene til, samt de høye standardene de følger for å sikre at Pyronix-produkter leveres til deg i samme stand som da de forlot oss.

Pyronix Limited garanterer at alle produkter produsert av oss er uten feil i håndverket og materialet for perioden som er angitt på partietiketten som følger den leverte varen («Pyronix-garantiperioden» for produktet).

Enkelte Pyronix-produkter kan generere talemeldinger, digitale meldinger og tekstmeldinger via SMS. Pyronix-produktet må være tilkoblet nettverks- og overføringsfasiliteter som drives av tredjepart, for at disse meldingene skal nå frem til tiltenkte mottakere. Pyronix er ikke ansvarlig for drift av nettverket, eventuell inkompatibilitet mellom Pyronix-produkter og tilkoblede nettverks- og overføringsfasiliteter, levering eller manglende levering av meldinger, nettverks- og overføringsfeil, tredjeparters servicenivå eller kostnaden for levering av meldingene.

Hvis du opplever at et Pyronix-produkt er defekt eller inneholder feil i håndverket eller materialet, ber vi deg ta kontakt med bedriften som leverte produktet til deg, og be dem ta saken med oss. Det kan være at produktet må returneres til dem for vurdering og analyse.

Produkter som ikke har blitt riktig vedlikeholdt eller som ikke fungerer riktig som følge av feilaktig bruk, misbruk, feil installasjon, forsømmelse eller hendelser som brann og flom, vil ikke bli reparert eller erstattet av Pyronix Limited under denne garantien, og Pyronix skal ikke dekke kostnadene for retur av produktet (eller eventuelle andre tilknyttede kostnader).

## Miljøklasse IV

9.9 GHz:	10.525 GHz
AT BE CH CY CZ DK FI	BE CH CY DK HU IE IS
FR GR HR HU IE IS IT	IT MT NL NO SE SI
LT MT NL PL SI TR	10.587 GHz (bare GB)



## NORSK (Diagramreferanser)

**A** Antimaskering: XDH10TT-AM bruker den patenterte antimaskeringsteknologien til å registrere når én eller begge PIR-detektorer, i tillegg til mikrobølgeomodulen, er maskert.

Detektoren kan registrere aluminiumsfolie, spray og objekter som er plassert på eller foran detektoren, med den hensikt å hindre synsfeltet til PIR- eller mikrobølgesensorene.

**A1** Maskeringsområdet kan justeres fra 0 til 1 meter.

**A2** Hvis noen går inn i maskeringsområdet, blinker den blå lampen for å antyde bevegelse i området. Hvis hindringen fjernes etter 30 sekunder og den blå lampen lyser, blir detektoren tilbakestilt til normal tilstand. Hvis hindringen fortsatt finnes i området etter 1 minutt, åpnes MASK- og ALARM-releet og de grønne og oransje lampene lyser. Hvis du vil tilbakestille detektoren, må hindringen fjernes og en gangtest må gjennomføres.

**A3** Antimaskeringen kan deaktiveres når panelet er armert. Hvis dette skal gjøres, må RI-terminalen kobles til en utgang på panelet som er POSITIV når den er ARMERT. Bryter 2 og 4 må være i stilling OFF for å aktivere denne funksjonen.

**B** Sperring: Ved hjelp av denne funksjonen kan registrering av hindringer innen 10 meter oppgaves, og den brukes når panelet er desarmert. Når sperrefunksjonen er aktivert, åpnes alarmreleet, og de grønne og oransje lampene lyser. Hvis du vil tilbakestille, må det gjennomføres en gangtest for den sperrende XD-enheten slik at begge PIR- og mikrobølgesensorer aktiveres.

**B1** Hvis du vil aktivere denne funksjonen, må bryter 3 og 4 være i posisjon OFF, og RI-inngangen må være koblet til en utgang på kontrollpanelet, noe som er angitt som NEGATIV når DESARMERT og POSITIV når ARMERT.

## Teknisk spesifikasjon

**Utforming:** 3 mm polycarbon, 0,4 mm HDPE i linseområdet

**Linser:** 2 stk linse 5 (kompensert for UV)

**Tredelt registreringsmetode:** To nesten støyfrie, passive infrarøde sensorer med dobbeltelement og en dopplereenhet for mikrobølge

**Tredelt maskering** som kan justeres: fra 0 til 1 m. Omfatter alle tre teknologiene.

**Valgfri sensitivitet:** AUTO eller HØY

**Temperaturkompensering:** Digital

**Registreringshastighet:** 0,25-2,5 m/s

**Driftspenning:** 9-16 VDC, vanligvis 13,8 VDC

**Gjeldende forbruk:** 24 mA @, hvilestrøm på 13,8 VDC

**Reléeffekt:** 3 stk SELV-grenser, 60 VDC 50 mA (toppverdi på 42,4 VAC)

**Monteringshøyde og rekkevidde:** 1,8-2,4 m = 10 m (linse 5)

**Kjæledyrimmunitet:** 10 kg

**Sabotasjedetektorbryter:** 12 VDC 50 mA på både fremre og bakre

**Oppbevaringstemperatur:** -40 °C til +80 °C (+40 °F til 176 °F)

**Driftstemperatur:** -30 °C til +70 °C (+22 °F til 158 °F)

**Dimensjoner og vekt:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

**Utslipp:** EN55022, klasse 2.

**IP-rangering:** IP55

## Garanti

Dette produktet selges underlagt våre standard garantibetingelser, og har garanti mot feil i håndverket i en periode på fem år (ekskludert linse). Du finner mer informasjon ved å gå til: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

## Produktadvarsel-informasjon

Når elektriske produkter som selges i EU, når slutten av levetiden, skal de ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Resirkuler alltid der det finnes egnede fasiliteter. Forhør deg med lokale myndigheter om gjenvinning i ditt land.

## Valgfritt tilbehør

**C** Justerbare linsemaskeringer

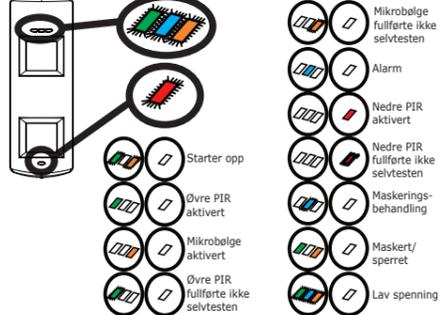
**E** XD-VEGGKLEMMER + XD-45D-ADAPTER

**D** XD-FESTEKLEMMER + fast linsemaskering

## Frekvens

Dette produktet brukes i et europeisk, ikke-harmonisert frekvensbånd (se frekvenstabellen øverst i dette tekststivnettet). Pyronix erklærer herved at XDH10TT-AM oppfyller kravene og andre relevante bestemmelser i EU-direktivet 1999/5/EC. Du finner samsvarsdeklarasjonen ved å gå til [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

## Lamper



# XDH10TT-AM

Zewnętrzny czujnik 10 m niezczujna na zwierzęta domowe



**Proszę posłużyć się tekstem z odniesieniem numerycznym i literowym (z prawej strony) w połączeniu ze schematami na drukowanej wersji instrukcji obsługi:**

## Gwarancja Pyronix

My, Pyronix Limited, jesteśmy dumni z naszych wyrobów i wierzymy, że dostarczamy odpowiednie materiały oraz że podczas produkcji wykorzystujemy najlepsze umiejętności i poświęcenie pracowników. Jesteśmy przekonani o umiejętnościach instalatorów oraz dystrybutorów, którym sprzedajemy nasze wyroby. Wierzymy w ich wysokie standardy gwarantujące, że wyroby Pyronix zostaną dostarczone Państwu w takim samym stanie, w jakim opuściły nasz zakład.

Pyronix Limited gwarantuje, że wszystkie nasze wyroby są wolne od wad produkcyjnych i materiałowych w okresie podanym na etykietce partii dotyczących dostarczanego wyrobu („Okres gwarancji Pyronix” dla tego wyrobu).

Niektóre wyroby Pyronix mają funkcje generacji wiadomości głosowych, cyfrowych oraz tekstowych przez SMS. Aby wiadomości te mogły dotrzeć do miejsca ich przeznaczenia, wyrób Pyronix musi zostać połączony z siecią oraz z urządzeniami transmisyjnymi eksploatowanymi przez osoby trzecie. Firma Pyronix nie ponosi odpowiedzialności za eksploatację sieci, brak kompatybilności pomiędzy wyrobami Pyronix, połączoną siecią oraz urządzeniami transmisyjnymi, dostarczenie i niedostarczanie tych wiadomości, usterki sieci i transmisyj, poziom usług osób trzecich ani za koszty związane z dostarczaniem tych wiadomości.

Mamy nadzieję, że tak się nie stanie, jednakże jeżeli stwierdzą Państwo, że wyrób jest uszkodzony lub zawiera wady produkcyjne lub materiałowe, proszę skontaktować się z firmą, która dostarczyła Państwu wyrób, i zlecić rozwiązanie problemu wspólnie z nami. Firma ta może poprosić o przekazanie im wyrobu celem przeprowadzenia oceny i analizy.

W przypadku stwierdzenia, że wyroby nie były prawidłowo serwisowane lub nie działają prawidłowo na skutek nieodpowiedniego użytkowania, nadużywania, nieprawidłowej instalacji, zaniedbania lub zostały uszkodzone na skutek katastrofy, takiej jak pożar czy powódź, nie zostaną naprawione ani wymienione przez firmę Pyronix Limited na podstawie udzielonej gwarancji i firma Pyronix nie będzie ponosić kosztów zwrotu wyrobu (ani wszelkiego rodzaju innych kosztów powiązanych).

## Miljøklasse IV

9.9 GHz:	10.525 GHz
AT BE CH CY CZ DK FI	BE CH CY DK HU IE IS
FR GR HR HU IE IS IT	IT MT NL NO SE SI
LT MT NL PL SI TR	10.587 GHz (tylko GB)



## POLSKI (Odniesienia do schematu)

**A** Ochrona przed maskowaniem: XDH10TT-AM wykorzystuje opatentowaną technologię ochrony przed maskowaniem pozwalającą wykryć przypadek maskowania jednego lub obu czujników PIR oraz modułu mikrofalowego.

Czujnik jest w stanie wykrywać folię aluminiową, spray lub obiekt umieszczony na czujniku lub przed nim, mające na celu zasłonięcie pola widzenia czujników PIR lub MW.

**A1** Obszar maskowania można regulować w zakresie od 0 do 1 m.

**A2** Gdy w obszarze maskowania znajdzie się jakiś obiekt, niebieska dioda LED zaczyna migać, informując, że w obszarze prowadzono manipulację. Gdy obiekt zostanie usunięty w ciągu 30 sekund i NIEBIESKA LED alarmu została uaktywniona, czujnik powróci do normalnego stanu. Jeżeli po 1 minucie obiekt wciąż jest obecny, nastąpi otwarcie przełączników MASKA i ALARM, a zielona i pomarańczowa LED będą świecić światłem ciągłym. Aby zresetować czujnik, należy usunąć obiekt i przeprowadzić test przechodzenia.

**A3** Ochronę przed maskowaniem można wyłączyć, gdy panel jest uzbrojony. W tym celu należy połączyć terminal RI z wyjściem panelu, które jest DODATNIE po UZBROJENIU. Aby włączyć również tę funkcję, przełączniki 2 i 4 muszą być WYŁĄCZONE.

**B** Blokowanie: Ta funkcja umożliwia detekcję obiektu zlokalizowanego w odległości 10 m lub mniejszej i jest stosowana wówczas, gdy panel jest rozbrojony, gdy funkcja blokady jest aktywna, nastąpi otwarcie przełącznika alarmu i uaktywnienie zielonej i pomarańczowej LED. Aby skasować blokadę, należy przeprowadzić test przechodzenia XD, tak aby czujniki PIR i MW zostały uaktywnione.

**B1** Aby włączyć funkcję, przełączniki 3 i 4 muszą być WYL., a wejście RI musi zostać podłączone do wyjścia na panelu sterowania, które jest UJEMNE, gdy jest RÓZBROJONE, i DODATNIE, gdy jest UZBROJONE.

## Specyfikacja techniczna

**Obudowa:** 3 mm poliwęglan, 0,4 mm HDPE w obszarze soczewki

**Soczewki:** 2 x soczewki 5 (kompensacja UV)

**Metoda potrójnej detekcji:** 2 niskosumowowe pasywne czujniki podświetlenia oraz mikrofalowa jednostka Dopplera

**Regulowane potrójne maskowanie:** od 0 do 1 m. Obejmuje wszystkie 3 technologie.

**Wybór czułości:** AUTO lub WYSOKA

**Kompensacja temperatury:** Cyfrowa

**Prędkość detekcji:** 0,25 - 2,5 m/s

**Napięcie robocze:** 9-16 VDC, typowo 13,8 VDC

**Pobór prądu:** 24 mA przy 13,8 VDC spoczynkowy

**Wyjście przełącznika:** 3 x granice SELV, 60 VDC 50 mA (szczyt 42,4 VAC)

**Zakres wysokości montażu:** 1,8 m - 2,4 m = 10 m (soczewka 5)

**Niezczułość na zwierzęta domowe:** 10 kg

**Wskaźnik manipulacji:** 12 VDC 50 mA z prądu i z tyłu

**Temperatura przechowywania:** od -40 °C do +80 °C (od +40 °F do 176 °F)

**Temperatura pracy:** od -30 °C do +70 °C (od +22 °F do 158 °F)

**Wymiary i masa:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

**Emisje:** EN55022 klasa 2.

**Klasa IP:** IP55

## Gwarancja

Ten wyrób jest sprzedawany zgodnie z naszymi standardowymi warunkami gwarancji i jest objęty gwarancją dotyczącą wad produkcyjnych przez okres pięciu lat (z wyjątkiem soczewki). Więcej informacji można uzyskać na stronie: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

## Informacje ostrzegawcze o wyrobie

Dla wyrobów elektrycznych sprzedawanych na terytorium Wspólnoty Europejskiej, po zakończeniu okresu eksploatacji wyrobów elektrycznych nie wolno ich usuwać razem z odpadami domowymi. W miarę możliwości należy je przekazać do recyklingu. Możliwość recyklingu dostępne w Państwa kraju można sprawdzić w lokalnym urzędzie.

## Aksesoria opcjonalne

**C** Regulowane maski soczewki

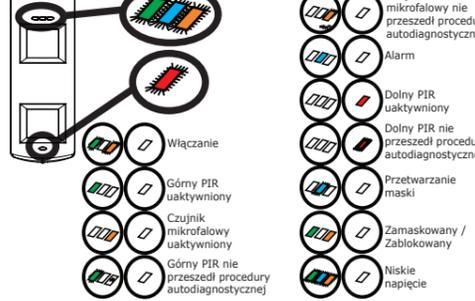
**E** XD-WALLBRACKET + XD-45D-ADAPTER

**D** XD-FIXEDBRACKET + stała maska soczewki

## Częstotliwość

Ten wyrób pracuje w europejskim niezharmonizowanym paśmie częstotliwości (Patrz tabela częstotliwości u góry tej części tekstu). Firma Pyronix niniejszym deklaruje, że urządzenie XDH10TT-AM jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami i innymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/WE. Deklarację zgodności można sprawdzić pod adresem [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

## Diody LED



# XDH10TT-AM

Detetor exterior imune a animais domésticos, de 10 m



**Utilize o texto com referência a números e letras (à direita) em conjunto com os diagramas constantes na cópia impressa do manual de instruções:**

## A garantia Pyronix

Na Pyronix Limited, orgulhamo-nos dos nossos produtos e acreditamos que garantimos materiais adequados, e fabricamo-los com máximo cuidado e perícia. Confiamos nas capacidades dos instaladores e dos distribuidores a quem vendemos os nossos produtos, bem como nos elevados padrões que utilizam para garantir que os produtos Pyronix chegam até si no mesmo estado em que saíram das nossas mãos.

A Pyronix Limited garante que todos os produtos fabricados não apresentarão qualquer defeito de fabrico e de materiais durante o período especificado no rótulo do lote referente ao produto fornecido (o "período de Garantia Pyronix" relativo a esse produto).

Alguns produtos Pyronix têm capacidade para gerar mensagens de voz, mensagens digitais e mensagens de texto através de SMS. Para que estas mensagens cheguem ao destino previsto, o produto Pyronix tem de estar ligado a redes e meios de transmissão operados por terceiros. A Pyronix não é responsável pelo funcionamento da rede, por qualquer incompatibilidade entre os produtos Pyronix e a rede ligada e os meios de transmissão, pela entrega e não entrega destas mensagens, por falhas de transmissão e de rede, pelo nível de serviço de terceiros, nem pelos custos associados à entrega destas mensagens.

Esperamos que não, mas se considerar que qualquer produto Pyronix contém anomalias ou defeitos de fabrico ou de materiais, queira contactar a loja onde adquiriu esse produto e pedir que entre em contacto conosco para resolvermos o problema. É possível que tenha de devolver o produto a essa loja para fins de avaliação e análise.

Caso se considere que os produtos não foram devidamente mantidos ou não funcionam corretamente em consequência de utilização indevida, abuso, instalação inadequada, negligência ou foram danificados por desastres, como incêndios e inundações, estes não serão reparados nem substituídos pela Pyronix Limited ao abrigo desta garantia e a Pyronix não suportará o custo de devolução do produto (nem qualquer outro custo associado).

## Miljøklasse IV

9.9 GHz:	10.525 GHz
AT BE CH CY CZ DK FI	BE CH CY DK HU IE IS
FR GR HR HU IE IS IT	IT MT NL NO SE SI
LT MT NL PL SI TR	10.587 GHz (apenas GB)



## PORTUGUÊS (Referências de diagramas)

**A** Antimascaramento: o XDH10TT-AM utiliza a tecnologia antimascaramento patenteada para detetar quando um ou ambos os detetores PIR, bem como o módulo de micro-ondas, estão obstruídos.

O detetor consegue detetar papel de alumínio, spray e qualquer objeto colocado sobre ou em frente do detetor com o objetivo de obstruir o campo de visão dos sensores MW (Microwave, Micro-ondas) ou PIR.

**A1** A área de mascaramento é ajustável entre 0 e 1 m.

**A2** Se alguém entrar na área de mascaramento, o LED azul começa a piscar para mostrar que a área foi comprometida. Se o obstáculo for removido após 30 segundos e o LED azul de alarme tiver sido ativado, o detetor irá retomar o funcionamento normal. Se o obstáculo permanecer após um minuto, o relé de MASCARA e de ALARME irá abrir e os LEDs verde e cor de laranja serão permanentemente ativados. Para que o detetor retome o funcionamento normal, o obstáculo tem de ser removido e deve ser realizado um teste de passagem.

**A3** A função antimascaramento pode ser desativada quando o painel estiver armado. Para tal, o terminal RI tem de estar ligado a uma saída do painel que seja POSITIVA quando ARMADO. Além disso, para ativar esta função, os interruptores 2 e 4 têm de estar DESLIGADOS.

**B** Obstrução: Esta função permite a deteção de uma obstrução localizada a 10 m ou menos e é utilizada quando o painel está desarmado. Quando a função de obstrução está ativa, o relé de alarme irá abrir e os LEDs verde e cor de laranja serão ativados. Para repor a função de obstrução, o XD deve ser submetido a um teste de passagem, de modo a que os sensores MW e PIR sejam ativados.

**B1** Para ativar esta função, os interruptores 3 e 4 têm de estar DESLIGADOS e a entrada RI deve estar ligada a uma saída no painel de controlo que seja NEGATIVA quando DESARMADO e POSITIVA quando ARMADO.

## Especificações técnicas

**Cobertura:** policarbonato de 3 mm, PEAD de 0,4 mm na área da lente

**Lentes:** 2 lentes 5 (com compensação UV)

**Método de tripla deteção:** dois sensores de infravermelhos passivos de duplo elemento de baixo ruído e uma unidade Doppler de micro-ondas

**Mascaramento triplo ajustável:** de 0 m a 1 m. Abrange as três tecnologias.

**Sensibilidade selecionável:** AUTOMÁTICA ou ALTA

**Compensação de temperatura:** digital

**Velocidade de deteção:** 0,25 - 2,5m/s

**Tensão de operação:** 9-16 V CC, 13,8 V CC, normalmente

**Consumo de corrente:** 24 mA a 13,8 V CC DC imóvel

**Saída do relé:** 3 limites SELV, 60 V CC 50 mA (42,4 V CA, pico)

**Altura de montagem e alcance:** 1,8 m - 2,4 m = 10 m (Lente 5)

**Imunidade a animais domésticos:** 10kg

**Interruptor de tampo:** 12 V CC, 50 mA dianteiro e traseiro

**Temperatura de armazenamento:** -40 °C a +80 °C

**Temperatura funcionamento:** -30 °C a +70 °C

**Dimensões e peso:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

**Emisões:** EN55022, Classe 2.

**Classificação IP:** IP55

## Garantia

Este produto é vendido de acordo com as condições da garantia padrão e está abrangido por uma garantia contra defeitos de fabrico por um período de cinco anos (excluindo a lente). Para mais informações, visite: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

No caso de produtos elétricos vendidos na Comunidade Europeia, no final da vida útil dos produtos elétricos, não os deite fora juntamente com o lixo doméstico. Recicle-os, entregando-os nos locais de recolha de equipamentos elétricos existentes. Consulte a sua autoridade local para obter informações sobre a reciclagem no seu país.

## Acessórios opcionais

**C** Máscaras de lente ajustáveis

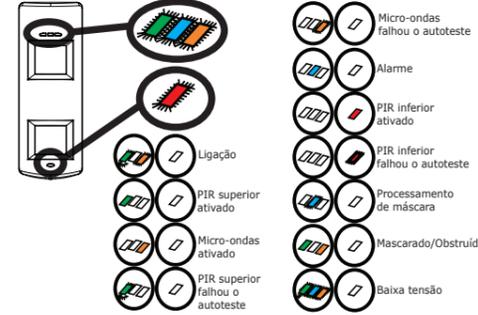
**E** XD-WALLBRACKET + XD-45D-ADAPTER

**D** XD-FIXEDBRACKET + máscara de lente fixa

## Frequência

Este produto funciona numa banda de frequência não harmonizada a nível da Europa (ver tabela de frequência no início desta secção de texto). Pelo presente, a Pyronix declara que o XDH10TT-AM está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade em [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

## LEDs



## XDH10TT-AM

Detector extern 10 m imun la animale de companie



Vă rugăm să folosiți textul constând din numere și cifre (în partea dreaptă), împreună cu diagramele din exemplarul dumneavoastră tipărit al manualului de utilizare:

### Garanția Pyronix

La Pyronix Limited, noi suntem mândri de produsele noastre și credem că asigurăm atât materiale potrivite, cât și atenție și grijă deosebite în cadrul procesului de producție. Suntem convingși de capacitățile instalatorilor și distribuitorilor către care noi vindem produsele noastre, precum și de standardele înalte pe care ei le folosesc pentru a se asigura că produsele Pyronix vă sunt livrate în aceeași stare în care pleacă de la noi.

Pyronix Limited garantează că produsele noastre nu vor conține defecte de maniperă și de material pentru perioada menționată pe eticheta aferentă produsului livrat (a se vedea „Perioada de Garanție Pyronix” pentru acel produs).

Unele produse Pyronix au capacitatea de a genera mesaje vocale, mesaje digitale și mesaje text prin SMS. Pentru ca aceste mesaje să ajungă la destinația dorită, produsul Pyronix trebuie să fie conectat la echipamente de rețea și transmisie operate de terțe părți. Pyronix nu poartă nicio răspundere pentru funcționarea rețelei, orice incompatibilități între produsele Pyronix și echipamentele de rețea și transmisie la care acestea sunt conectate, livrarea sau nelivrarea acestor mesaje, erori de rețea și transmisie, nivelul serviciilor oferite de terțe părți sau costurile asociate cu livrarea acestor mesaje.

Sperăm că nu va fi cazul, dar dacă veți descoperi vreun produs Pyronix defect sau care conține defecte de maniperă sau de material, vă rugăm să contactați compania care v-a furnizat produsul și să-i rugați să ia legătura cu noi în privința problemelor descoperite. Compania respectivă ar putea solicita predarea produsului pentru evaluare și analiză.

Produsele în legătură cu care se constată că nu au fost întreținute corespunzător sau care nu funcționează la parametri normali ca urmare a utilizării necorespunzătoare, abuzului, instalării incorecte, neglijenței sau care au fost deteriorate de dezastre, precum incendii și inundații, nu vor fi reparate sau înlocuite de Pyronix Limited în conformitate cu prezenta garanție, iar Pyronix nu va suporta costul de returnare a produsului (și niciun alt cost aferent).

### Clasă Mediu IV

9.9 GHz: AT BE CH CY CZ DK FI FR GR HR HU IE IS IT LT MT NL PL SI TR

10.525GHz: BE CH CY DK HU IE IS IT MT NL NO SE SI 10.587 GHz (numai GB)



### ROMÂNĂ (Referințe tehnice)

**A** Anti-mascare: XDH10TT-AM utilizează tehnologia patentată anti-mascare pentru a detecta dacă detectorii PIR și modulul microunde sunt mascate. Detectorul poate detecta foia de aluminiu, pulverizatorul și orice alt obiect poziționat pe sau în fața lui cu scopul de a obstrucționa câmpul de observare al senzorilor PIR sau MW.

**A1** Zona de mascare este reglabilă de la 0 la 1 m.

**A2** Dacă zona de mascare este atinsă, LED-ul albastru începe să clipească pentru a indica faptul că zona a fost compromisă. Detectorul se va reseta în modul normal dacă obstacolul este îndepărtat după 30 de secunde, iar LED-ul albastru de alarmă a activat detectorul. Dacă obstacolul încă se mai află pe poziție după 1 minut, se va deschide releul MASCĂ și ALARMĂ, iar LED-ul verde și cel portocaliu vor fi activate permanent. Pentru a reseta detectorul, obstacolul trebuie îndepărtat și trebuie efectuat un test de funcționare.

**A3** Anti-mascarea poate fi dezactivată atunci când panoul este armat. Pentru a activa, terminalul RI trebuie să fie conectat la o ieșire a panoului care este POZITIVĂ, atunci când panoul este armat. De asemenea, pentru a activa această caracteristică, comutatoarele 2 și 4 trebuie să fie OPRITE.

**B** Blocare: Această caracteristică permite detectia oricărei obstrucționări amplasate la 10 m sau mai puțin și este utilizată atunci când panoul este dezarmat. Când caracteristica de blocare este activată, se deschide releul de alarmă, iar LED-ul verde și cel portocaliu vor fi activate. Pentru a reseta blocarea, trebuie efectuat un test de funcționare a XD, astfel încât senzorii PIR și MW să fie activați.

**B1** Pentru a activa această caracteristică, comutatoarele 3 și 4 trebuie să fie OPRITE, iar intrarea RI trebuie conectată la o legătură a panoului de comandă, care va indica NEGATIV atunci când este DEZACTIVATĂ și POZITIV atunci când este ACTIVATĂ.

### Specificație tehnică

Carcasă: 3 mm policarbonat, 0,4 mm HDPE în zona obiectivului  
Obiective: 2 x obiectiv 5 (compensate UV)  
Metodă de detecție tripă: 2 senzori infraroșii cu element pasiv dublu, cu zgomot redus și o unitate doppler cu microunde  
Reglabil mascare tripă: de la 0 m la 1 m. Respectă cele 3 tehnologii.  
Sensibilitate selectabilă: AUTO sau RIDICATĂ  
Compensarea temperaturii: Digital  
Viteză de detecție: 0,25 - 2,5 m/s  
Tensiune de funcționare: 9-16 VCC, 13,8 VCC tipic  
Consum energie: 24mA @ 13,8 VCC static  
Ieșire releu: 3 x SELV limite, 60 VCC 50mA (42,4 VCA vârf)  
Înălțime și interval de montare: 1,8M - 2,4M = 10M (Obiectiv 5)  
Imunitate animale de companie: 10 kg  
Comutator reflector: 12 VCC 50mA față și spate  
Temperatură de depozitare: -40 C la +80 C (+40 F la 176 F)  
Temperatură de funcționare: -30 C la +70 C (+22 F la 158 F)  
Dimensiuni și greutate: 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg  
Emisii EN55022 Clasa 2.  
Interval IP: IP55

### Garanție

Acest produs este comercializat sub rezerva condițiilor noastre de garanție standard și este garantat împotriva defectelor de maniperă pe o perioadă de cinci ani (cu excepția obiectivului). Pentru informații suplimentare, vizitați: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

### Informații de avertizare privind produsul

La finalul duratei de viață a produselor electrice vândute în Comunitatea europeană, acestea nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Reciclați acolo unde există astfel de facilități. Pentru consiliere privind reciclarea, consultați autoritățile locale din țara dumneavoastră.

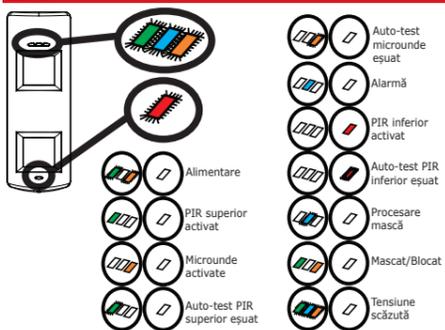
### Accesorii opționale

- C** Obiective mascate reglabile
- E** XD-SUPPORT PERETE + XD-45D-ADAPTOR
- D** XD SUPORT FIX + mască fixă obiectiv

### Frecvență

Acest produs funcționează într-o bandă de frecvență europeană nearmonizată (a se vedea tabelul de frecvențe aflat în partea superioară a acestei secțiuni a textului). Prin prezența, Pyronix declară că XDH10TT-AM respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE. Declarația de conformitate poate fi consultată pe: [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

### LED-uri



## XDH10TT-AM

Невосприимчивый к домашним животным внешний извещатель с диапазоном 10 м



Используйте текст с номерными и буквенными метками (справа) и схемы из печатной копии руководства по эксплуатации:

### Гарантия Pyronix

Мы в Pyronix Limited гордимся своей продукцией и считаем, что она изготавливается из оптимальных материалов с исключительным мастерством и заботой. Мы уверены в установщиках и дистрибьюторах, которым продаем свою продукцию. Они придерживаются высоких стандартов и доставляют вам продукцию Pyronix в том же состоянии, в каком она была отправлена нами.

Pyronix Limited гарантирует, что все наши промышленные товары не будут иметь дефектов изготовления и материалов в течение срока, указанного на этикетке партии, относящейся к поставляемому изделию (далее «Срок гарантии Pyronix» для этого изделия).

Некоторые изделия Pyronix способны генерировать голосовые, цифровые и текстовые сообщения посредством SMS. Чтобы такие сообщения достигали своего адресата, изделие Pyronix должно быть подключено к сети и средствам передачи, управляемым третьими лицами. Компания Pyronix не отвечает за работу сети, несовместимость изделий Pyronix с сетью и средствами передачи, доставку и недостаток таких сообщений, отказы сети и средств передачи, уровень обслуживания третьих сторон и расходы, связанные с доставкой таких сообщений.

Мы надеемся, что вы не столкнетесь с неисправностью изделий Pyronix или дефектами их изготовления и материалов. Если это все же произойдет, обратитесь в организацию, поставившую вам это изделие, и попросите ее сотрудничать с нами по данному вопросу. Возможно, это изделие нужно будет вернуть поставщику для оценки и анализа.

Если будет обнаружено, что изделия неправильно обслуживались или неправильно работают из-за некорректного использования, нарушения правил эксплуатации, неправильной установки, небрежности либо повреждены в результате стихийных бедствий, таких как пожары и наводнения, их ремонт и замена компанией Pyronix Limited в рамках этой гарантии не предусмотрены. Компания Pyronix не принимает на себя расходы на возврат таких изделий (и любые другие связанные расходы).

### Класс окружающей среды IV

9.9 GHz: AT BE CH CY CZ DK FI FR GR HR HU IE IS IT LT MT NL PL SI TR



### РУССКИЙ (пояснения к схемам)

**A** Антимаскирование: в XDH10TT-AM используется патентованная технология антимаскирования. Она позволяет обнаруживать ситуации, когда один или оба пассивных ИК-датчика, а также микроволновой модуль маскированы.

Этот извещатель способен обнаруживать алюминиевую фольгу, аэрозоль и любые объекты, расположенные на нем или перед ним в целях уменьшения поля зрения пассивного ИК- или микроволнового датчика.

**A1** Область маскирования регулируется в пределах 0-1 м.

**A2** Если введена область маскирования, о нарушении безопасности зоны свидетельствует синий мигающий сигнал индикатора. Через 30 секунд после удаления препятствия и активации синего индикатора сигнализации извещатель возвращается в обычное состояние. Если препятствие остается на месте больше 1 минуты, размыкается реле MASK (Маска) и ALARM (Сигнализация) и начинают постоянно гореть зеленый и оранжевый индикаторы. Чтобы сбросить состояние извещателя, необходимо убрать препятствие и выполнить тестирование методом обхода.

**A3** Когда панель поставлена на охрану, антимаскирование можно отключить. Для этого RI-разъем необходимо подключить к выходу панели, с которого подается сигнал POSITIVE (положительный), когда панель ПОСТАВЛЕНА НА ОХРАНУ. Кроме того, для включения этой функции переключатели 2 и 4 должны быть ВЫКЛЮЧЕНЫ.

**B** Блокирование: эта функция позволяет обнаруживать препятствия на расстоянии 10 м или меньше. Она используется, когда панель снята с охраны. При активации функции блокирования размыкается реле сигнализации и активируются зеленый и оранжевый индикаторы. Чтобы сбросить блокирование, необходимо выполнить тестирование XD методом обхода в целях активации пассивных ИК- и микроволнового датчиков.

**B1** Чтобы включить эту функцию, переключатели 3 и 4 должны быть ВЫКЛЮЧЕНЫ, а RI-выход должен быть соединен с выходом на панели управления, который подает сигнал NEGATIVE (отрицательный), когда устройство СНЯТО С ОХРАНЫ, и сигнал POSITIVE (положительный), когда устройство ПОСТАВЛЕНО НА ОХРАНУ.

### Технические характеристики

Корпус: 3 мм поликарбонат, 0,4 мм полистирола высокой плотности в области объектива  
Объективы: 2 объектива 5 (с компенсацией УФ)  
Способ тройного обнаружения: 2 малошумящих двухэлементных пассивных ИК-датчика и микроволновой доплеровский датчик  
Регулируемое тройное маскирование: 0-1 м. Охватывает все три технологии. Выбор чувствительности: АВТО или ВЫСОКАЯ  
Температурная компенсация: цифровая  
Скорость обнаружения: 0,25-2,5 м/с  
Рабочее напряжение: 9-16 В пост. тока, 13,8 В пост. тока типичное  
Ток потребления: 24 мА при 13,8 В пост. тока в рабочей точке  
Релейный выход: 3 предела SELV, 60 В пост. тока, 50 мА (42,4 В перем. тока, пиковое)  
Высота и диапазон установки: 1,8-2,4 м = 10 м (объектив 5)  
Невосприимчивость к животным: 10 кг  
Переключатель противоволнового зашита: 12 В пост. тока, 50 мА, передний и задний  
Температура хранения: от -40 до +80 C  
Рабочая температура: от -30 до +70 C  
Размеры и масса: 188 x 77 x 84 мм, 0,3 кг  
Выборы: EN55022, класс 2.  
Защита от доступа: IP55

### Гарантия

Данное изделие продается при условии соблюдения наших условий стандартной гарантии. На него распространяется гарантия от дефектов изготовления в течение пяти лет (за исключением объектива). Подробная информация: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

### Предупреждение об изделии

По окончании срока службы не выбрасывайте электротехнические изделия, проданные на территории Европейского Сообщества, с бытовым мусором. Отправляйте их на переработку. Информацию о переработке в вашей стране можно получить в местных органах власти.

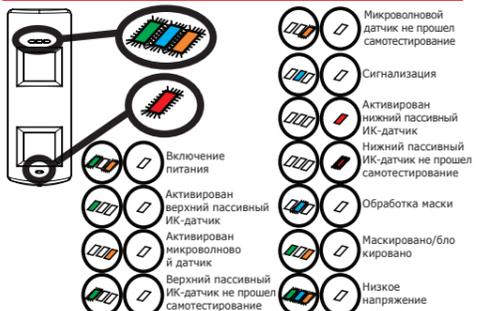
### Дополнительные принадлежности

- C** Регулируемые маски объектива
- E** XD-WALLBRACKET + XD-45D-ADAPTER
- D** XD-FIXEDBRACKET + фиксированная маска объектива

### Частота

Данное изделие работает в европейской негармонизированной полосе частот (см. таблицу частот в начале этого раздела). Настоящий Pyronix заявляет, что извещатель XDH10TT-AM соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы 1999/5/ЕС. С декларацией о соответствии можно ознакомиться на веб-странице [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

### Светодиодные индикаторы



## XDH10TT-AM

Externý detektor s dosahom 10 m a s imunitou voči zvieratám



Použite text označený číslom a písmenom (vpravo) spolu s náčrtmi v tlačenej kópii príručky s pokynmi:

### Záruka spoločnosti Pyronix

V spoločnosti Pyronix Limited sme hrdí na svoje produkty a veríme, že zaistujeme použitie vhodných materiálov aj najvyššiu možnú mieru zručnosti a starostlivosti pri ich výrobe. Máme dôveru v schopnosti osôb vykonávajúcich inštaláciu a distribútorov, ktorým naše produkty predávame, aj vo vysoké štandardy, vďaka ktorým zaistujú, že vám sú produkty spoločnosti Pyronix dodávané v rovnakom stave, v akom opustili naše továrne.

Spoločnosť Pyronix, Limited zaručuje, že žiadne nami vyrobené produkty nebudú obsahovať výrobné chyby ani chyby materiálu po dobu uvedení na štítku šarže pre príslušný dodaný produkt („doba záruky spoločnosti Pyronix“ pre príslušný produkt).

Niektoré produkty spoločnosti Pyronix umožňujú odosielať hlasové správy, digitálne správy či textové správy prostredníctvom správ SMS. Aby mohli byť tieto správy doručené zamýšľanému adresátovi, musí byť produkt spoločnosti Pyronix pripojený k sieti a vysielaciemu vybaveniu prevádzkovanému tretími stranami. Spoločnosť Pyronix nezodpovedá za prevádzku tejto siete, za prípadnú nekompatibilitu medzi produktami spoločnosti Pyronix a pripojenou sieťou či vysielacím vybavením, dodanie či nedodanie týchto správ, zlyhanie siete či prenosu, úroveň služieb tretích strán ani náklady spojené s doručením týchto správ.

Dúfame, že sa tak nestane – ak však zistíte, že je akýkoľvek produkt spoločnosti Pyronix chybný alebo obsahuje výrobné chyby či chyby materiálu, obráťte sa na spoločnosť, ktorá vám produkt poskytla, a požiadať ju, aby vás s nami spojila. Príslušná spoločnosť možno bude vyžadovať vrátenie produktu za účelom preskúmania a analýzy.

Na výrobky, pri ktorých bude zistená nesprávna údržba, a na výrobky, ktoré prestanú správne fungovať v dôsledku nesprávneho použitia, zneužitia, nesprávnej inštalácie, zanedbania alebo poškodenia katastrofami, ako sú požiare a záplavy, sa záruka spoločnosti Pyronix Limited na opravu a výmenu nevzťahuje a spoločnosť Pyronix nebude hradit náklady na vrátenie výrobku (ani žiadne iné súvisiace náklady).

### Trieda prostredia IV

9.9 GHz: AT BE CH CY CZ DK FI FR GR HR HU IE IS IT LT MT NL PL SI TR



### PO SRLOVENSKY (Odkazy na nákrsej)

**A** Anti-maskovací: Detektor XDH10TT-AM používa patentovanú anti-maskovaciu technológiu na detekciu, keď sú jeden alebo obidva detektory, PIR aj mikrovlnný modul, maskované.

Tento detektor je schopný detegovať hliníkovú fóliu, sprej a ľubovoľný objekt postavený na alebo pred detektor za účelom blokovania „výhľadu“ senzorov PIR alebo mikrovlnného.

**A1** Oblasť maskovania je nastaviteľná od 0 do 1 m.

**A2** Ak je zaznamenané narušenie maskovacej oblasti, začne blikať modrá LED, ktorá indikuje narušenie oblasti. Ak je prekážka odstránená po 30 sekundách a aktívna sa MODRA LED poplachu, detektor sa zresetuje do normálu. Ak je prekážka aj po jednej minúte na svojom mieste, otvorí sa relé MASK a ALARM a permanentne sa aktivujú diódy LED, zelená a oranžová. Na resetovanie detektora sa prekážka musí odstrániť a mal by sa uskutočniť prechodový test.

**A3** Keď je panel v režime chránený, anti-maskovanie je možné vypnúť. Kvôli tomuto musí byť pripojený vývod RI na výstup panela a tento je KĽADNÝ, keď je panel v režime CHRÁNENÝ. Ak chcete zapnúť aj túto funkciu, prepínače 2 a 4 musia byť v polohe VYP.

**B** Blokovanie: Táto funkcia umožňuje detekciu prekážky umiestnenej vo vzdialenosti 10 m alebo menšej a používa sa, keď je panel v režime nechránený. Pri aktívnej funkcii blokovania sa otvorí poplachové relé a aktivujú sa zelená a oranžová LED. Na resetovanie blokovania by sa mal pre detektor XD uskutočniť prechodový test, aby sa aktivovali senzory PIR aj mikrovlnný.

**B1** Ak chcete túto funkciu zapnúť, prepínače 3 a 4 musia byť VYPNUTE a vstup RI by mal byť pripojený k výstupu na ovládacom paneli, ktorý má na výstupe ZAPORNÉ napätie, keď je v režime NECHRÁNENÝ a KĽADNÉ, keď je v režime CHRÁNENÝ.

### Techické špecifikácie

Puzdro: 3 mm polykarbonát, 0,4 mm HDPE v oblasti objektivu  
Obiectivy: 2 x obiectiv 5 (kompenzovany na UV)  
Trojitá detekčná metóda: 2 nízkoshumové, dvojprvkové pasívne infračervené senzory a z dvojakvacia mikrovlnná jednotka  
Nastaviteľné trojité maskovanie: od 0 m do 1 m. Obsahuje všetky 3 technológie.  
Voľiteľná citlivosť: AUTOMATICKÁ alebo VYSOKÁ  
Teplotná kompenzácia: Digitálna  
Rýchlosť detekcie: 0,25 - 2,5 m/s  
Prevádzkové napätie: 9-16 V JS, 13,8 V JS typicky  
Prúdová spotreba: 24 mA pri 13,8 V JS kľudový  
Reléový výstup: 3 x limity SELV, 60 V JS 50 mA (42,4 V AC vchod)  
Montážna výška a rozsah: 1,8 m - 2,4 m = 10 m (objektív 5)  
Odolnosť voči zvieratám: 10 kg  
Spinač manipulácie: 12 V JS 50 mA obidva, predný aj zadný  
Skladovacia teplota: -40 C až +80 C (+40 F až 176 F)  
Prevádzková teplota: -30 C až +70 C (+22 F až 158 F)  
Rozmery a hmotnosť: 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg  
Emisie podľa EN55022 trieda 2.  
Krytie IP: IP55

### Záruka

Tento produkt sa predáva v súlade s našimi štandardnými záručnými podmienkami a so zárukou voči výrobným chybám počas piatich rokov (okrem objektivu). Ďalšie informácie nájdete na lokalite: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

### Upozornenia ohľadom produktu

Elektrotechnické výrobky predávané v rámci Európskeho spoločenstva by sa na konci životnosti nemali likvidovať spolu s domovým odpadom. Recyklujte tam, kde sa nachádzajú na to určené zariadenia. Radu ohľadom recyklácie vo vašej krajine dostanete na miestnom úrade.

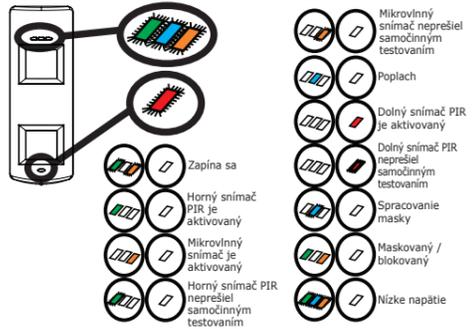
### Voľiteľné doplnky

- C** Masky nastaviteľného objektivu
- E** XD-NASTENNAKONZOLA + XD-45D-ADAPTER
- D** XD-PEVNKONZOLA + pevná maska objektivu

### Frekvencia

Tento produkt funguje v európskom neharmonizovanom frekvenčnom pásme (pozrite si tabuľku frekvencií v hornej časti tejto sekcie textu). Spoločnosť Pyronix týmto vyhlasuje, že detektor XDH10TT-AM je v zhode so základnými požiadavkami a ostatnými relevantnými predpismi direktívy 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode si môžete pozrieť na lokalite [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

### Diódy LED



## XDHI0TT-AM

Na živali neobčutljiv zunanji detektor z dosegom 10 m



*Prosimo, da se sklicujete na referenčno besedilo s številkami in črkami (na desni), skupaj z diagrami na vaši tiskani kopiji uporabniškega priročnika:*

### Garancija podjetja Pyronix

V podjetju Pyronix Limited smo ponosni na svoje izdelke in verjamemo, da so proizvedeni tako iz najprimernejših materialov kot tudi z izjemnim znanjem in skrbnostjo. Zaupamo v spretnosti monterjev in distributerjev, ki jim prodajamo svoje izdelke, in v visoke standarde, ki jih zagotavljajo, da vam izdelke Pyronix dostavijo v stanju, v kakršnem so zapustili našo proizvodnjo.

Podjetje Pyronix Limited za obdobje, navedeno na etiketi serije, ki se nanaša na dobavljeni izdelek («garancijska doba podjetja Pyronix» za ta izdelek), jamči, da so vsi proizvedeni izdelki podjetja brez napak v izdelavi in materialu.

Nekateri izdelki podjetja Pyronix lahko ustvarjajo glasovna, digitalna in besedilna sporočila prek SMS. Da ta sporočila dosežejo želeni cilj, mora biti izdelek Pyronix povezan v omrežje ali infrastrukturo za prenos podatkov, ki jih upravljajo tretje osebe. Podjetje Pyronix ne odgovarja za delovanje omrežja, morebitno nezdružljivost med izdelki Pyronix in povezanim omrežjem ali infrastrukturami za prenos podatkov, dostavo ali ne-dostavo sporočil, napake v omrežju in prenosu, stopnjo storitev tretjih oseb ali stroške, ki so povezani z dostavo teh sporočil.

Če ugotovite, da je kateri koli izdelek Pyronix okvarjen ali pomanjkljiv, čeprav upamo, da se to ne bo zgodilo, se obrnite na podjetje, ki vam je ta izdelek dobavilo, in jih prosite, da stopijo v stik z nami. Morda boste morali izdelek vrniti za oceno in analizo.

Izdelkov, za katere se ugotovi, da niso bili pravilno vzdrževani ali da ne delujejo pravilno zaradi napačne uporabe, zlorabe, nepravilne namestitve ali zanemarjanja, ali pa so bili poškodovani v naravnih nesrečah, kot so požari in poplave, podjetje Pyronix Limited pod to garancijo ne bo zamenjalo, prav tako ne bo krilo stroškov vračila izdelka (in drugih morebitnih povezanih stroškov).

#### Okoljski razred IV

9,9 GHz
AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR 10,587 GHz (le za VB)

#### SLOVENŠČINA (Povezave na skice)

**A** **Preprečevanje prekrivanja:** Detektor XDHI0TT-AM uporablja patentirano tehnologijo za preprečevanje prekrivanja, s katero zaznava, če so prekriti eden ali oba detektorja s pasivnim infrardečim senzorjem in mikrovalovni modul. Detektor je zmožen zaznati aluminijevo folijo, pršilo in kateri koli predmet na ali pred detektorjem, katerega namen je prekrivanje vidnega polja pasivnega infrardečega in mikrovalovnega senzorja.

**A1** Območje prekrivanja lahko nastavite med 0 in 1 m.

**A2** Pri vstopu v območje prekrivanja prične modra lučka LED utripati, s čimer označuje vdor v območje. Če v obdobju 30 sekund ovire ni več in se je aktivirala modra lučka LED za alarm, se bo detektor ponastavlil v običajno stanje. Če je tudi po 1 minuti ovira še vedno prisotna, se sprožita releja MASK (prekrivanje) in ALARM, zelena in oranžna lučka LED pa sta stalno vklopljeni.

Za ponastavitev detektorja morate oviro odstraniti in izvesti preizkus s hojo.

**B** **Preprečevanje prekrivanja lahko onemogočite,** ko je plošča aktivirana. V tem primeru mora biti priključek RI priključen na izhod plošče, ki je POZITIVEN, ko je ta AKTIVIRANA. Če želite onemogočiti to funkcijo, morata prav tako biti gumba 2 in 4 v položaju OFF (IZKLOP).

**B** **Blokiranje:** Ta funkcija omogoča zaznavo ovire na razdalji do 10 m in jo lahko uporabite, ko je plošča deaktivirana. Ko je funkcija blokiranja aktivna, se sproži rele alarma in aktivirata zelena ter oranžna lučka LED. Za ponastavitev blokiranja morate z detektorjem XD izvesti preizkus s hojo in na ta način aktivirati oba pasivna infrardeča senzorja in mikrovalovni senzor.

**B1** Če želite onemogočiti to funkcijo, morata biti stikali 3 in 4 v položaju OFF (IZKLOP), vhod RI pa povezan na izhod na upravljalni plošči, ki dovaja NEGATIVNO, ko je DEAKTIVIRAN in jemmje POZITIVNO, ko je AKTIVIRAN.

#### Tehnične specifikacije

**Ohišje:** 3 mm, polni karbonat; 0,4 mm, HDPE v področju leče

**Leče:** 2 x leča 5 (UV-izravnavna)

**Metoda trojne zaznave:** 2 dvoelementna pasivna Infrardeča senzorja z nizkim šumom in mikrovalovna doplerska enota

**Nastavljivo trojno prekritje:** od 0 do 1 m Zaobjema vse 3 tehnologije.

**Izbira občutljivosti :** AUTO (samodejna) ali HIGH (visoka)

**Izravnavna temperatura:** digitalna

**Hitrost zaznavanja:** 0,25-2,5 m/s

**Delovna napetost:** 9-16 V DC, običajno 13,8 V DC

**Električni tok:** 24 mA pri 13,8 V DC za delovanje

**Izhod releja:** 3 x SELV meje, 60 V DC 50 mA (42,4 V AC vrh)

**Namestitvena višina in doseg:** 1,8 m-2,4 m = 10 m (leča 5)

**Neobčutljivost na živali:** 10 kg

**Varnostno stikalo:** 12 V DC, 50 mA tako na čelni kot na hrbtni strani

**Temperatura hrambe:** -40 °C do +80 °C (+40 °F do 176 °F)

**Delovna temperatura:** -30 °C do +70 °C (+22 °F do 158 °F)

**Merje in teža:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

Emissijski razred 2 (EN55022)

**IP-razvrstitev:** IP55

#### Garancija

Ta izdelek se prodaja v okviru naših standardnih garancijskih pogojev in jamčimo za brezhibnost izdelave za obdobje petih let (leča ni zajeta). Več informacij najdete na: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

#### Opozorilne informacije o izdelku

Električnih izdelkov, ki se prodajojo znotraj Evropske skupnosti in ki jim potoče uporabna življenjska doba, ni dovoljeno odvreči skupaj z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. Če jih je mogoče reciklirati, to storite. Več o nasvetih za recikliranje v vaši državi izveste pri krajevnih oblasteh.

#### Izbirna oprema

**C** Nastavljiva prekritja leč **E** XD-WALLBRACKET (stenski okvir) + XD-45D-ADAPTER

**D** XD-FIXEDBRACKET (nepremični okvir) + nepremična prekritja leč

#### Frekvenca

Ta izdelek deluje v evropskem neuskajenem frekvenčnem pasu (glej preglednico frekvenc na vrhu tega razdelka besedila). Podjetje Pyronix s tem izjavlja, da je ta detektor XDHI0TT-AM skladen z bistvenimi zahtevami in drugimi ustreznimi določili direktive 1999/5/EC, izjavo o skladnosti si lahko preberete na [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

#### Lučke LED

		Neuspešen samopreizkus mikrovalovnega senzorja
		Alarm
		Aktiviranje s spodnjim pasivnim infrardečim senzorjem
		Neuspešen samopreizkus spodnjega pasivnega infrardečega senzorja
		Obdelava prekritosti
		Aktiviranje z vrhnjim pasivnim infrardečim senzorjem
		Aktiviranje z mikrovalovnim senzorjem
		prekrito/blokirano
		Neuspešen samopreizkus vrhnjega pasivnega infrardečega senzorja
		Nizka napetost

## XDHI0TT-AM

10 m spoljašnji detektor koji ne reaguje na kućne ljubimce



*Koristite tekst (sa desne strane) na koji se odnose brojevi i slova, zajedno sa dijagramima na odštampanom primerku uputstva za upotrebu:*

### Pyronix garancija

Pyronix Limited se ponosi svojim proizvodima i koristimo najbolje materijale i vrhunsku veštinu i pažnju prilikom proizvodnje. Imamo puno poverenje u sposobnosti radnika i distributera kojima prodajemo naše proizvode, kao i u visoke standarde koje oni primenjuju da bi Pyronix proizvodi bili isporučeni u istom stanju u kojem smo ih mi poslali.

Pyronix Limited garantuje da su svi proizvodi ispravni po pitanju izrade i materijala za period naveden na oznaci za određeni proizvod („Period Pyronix garancije“ za taj proizvod).

Neki Pyronix proizvodi mogu da reprodukuju glasovne poruke, digitalne poruke i tekstualne poruke preko SMS-a. Da bi ove poruke stigle do planirane destinacije, Pyronix proizvod mora biti povezan na mrežu i prenosne usluge trećih strana. Pyronix ne odgovara za rad mreže, za nekompatibilnost Pyronix proizvoda i povezane mreže i prenosnih usluga, isporučivanje ili neisporučivanje ovih poruka, kvarove mreže i prenosa, nivoje usluge trećih lica, niti za troškove povezane sa isporukom ovih poruka.

Nadamo se da do toga neće doći, ali ako otkrijete da je neki Pyronix proizvod neispravan po pitanju izrade ili materijala, obratite se preduzeću koje vam je isporučilo taj proizvod i zamolite ih da nam se obrate. Proizvod će možda morati da im se vrati radi procene i analize.

Proizvode koji nisu pravilno održavani ili ne funkcionišu ispravno zbog pogrešne upotrebe, zloupotrebe, nepravilne instalacije, nemara ili ako su oštećeni u nepogodi poput požara i poplave, Pyronix Limited neće popraviti niti zameniti u okviru ove garancije, niti će Pyronix snositi troškove vraćanja proizvoda (niti bilo koje slične troškove).

#### Klasa IV zaštite životne sredine

9,9 GHz
AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR 10,587 GHz (samo GB)

#### SRPSKI (Objašnjenje dijagrama)

**A** **Antimaskiranje:** XDHI0TT-AM koristi patentiranu tehnologiju protiv maskiranja kako bi detektovao kada su PIR, kao i mikrotalasni modul maskirani. Detektor je u stanju da detektuje aluminijumsku foliju, sprej i bilo koji predmet ispred detektora postavljen u svrhu blokiranja polja pregleda PIR ili mikrotalasnog senzora.

**A1** Oblast maskiranja može da se podešava između 0 i 1 m.

**A2** Ukoliko se ude u polje maskiranja, plavi LED počinje da trepće kako bi ukazao da je oblast kompromitovana. Ako se prepreka ukloni posle 30 sekundi, a PLAVA alarmna LED se aktivira, detektor će se ponovo vratiti u normalni režim. Ukoliko prepreka ostane i dalje posle 1 minuta, MASK i ALARM releji će se otvoriti i zelena i narandžasta LED će se trajno aktivirati. Da bi se detektor resetovao, prepreka mora da se ukloni i mora da se obavi postepeno testiranje.

**A3** Antimaskiranje može da se isključi kada je ploča aktivirana. U tu svrhu, RI terminal mora da bude povezan na izlaz ploče koji je POSITIVE (POZITIVNO) kada je ARMED (AKTIVIRANO). Da bi se ova funkcija uključila, takođe prekidači 2 i 4 moraju da budu OFF (isključeni).

**B** **Blokiranje:** Ova funkcija omogućava detektovanje prepreka koje se nalaze na 10 m ili manje kada je ploča deaktivirana. Kada je funkcija blokiranja aktivna, relej alarma će se otvoriti i zeleni i narandžasti LED će se aktivirati. Da bi se resetovalo blokiranje, XD treba da se postepeno istestira tako da se oba PIR senzora, kao i mikrotalasni senzor aktiviraju.

**B1** Da bi se uključila ova funkcija, prekidači 3 i 4 moraju da budu OFF (ISKLJUČENO), a RI ulaz mora da bude povezan na izlaz na kontrolnoj tabli koji daje NEGATIVE (NEGATIVNO) kada je DISARMED (DEAKTIVIRANO) i POSITIVE (POZITIVNO) kada je ARMED (AKTIVIRAN).

#### Tehničke specifikacije

**Kućište:** 3 mm polikarbonat, 0,4 mm HDPE u oblasti objektiva

**Objektiv:** 2 x Lens 5 (UV kompenzovan)

**Metod trostruke detekcije:** 2 pasivna infracrvena senzora niskog šuma sa dvostrukim elementima i mikrotalasna dopler jedinica

**Trostruko maskiranje je podesivo:** od 0 m do 1 m. Pokriva sve tri tehnologije.

**Izbor osetljivosti :** AUTO ili VISOKO

**Kompenzacija temperature:** Digitalna

**Brzina detekcije:** 0,25 - 2,5 m/s

**Radni napon:** 9 – 16 VDC, 13,8 VDC uobičajeno

**Potrošnja struje:** 24 mA na 13,8 VDC u stanju mirovanja

**Relejni izlaz:** 3 x SELV ograničenja, 60 VDC 50 mA (42,4 VAC vršna vrednost)

**Visina montaže i domet:** 1,8 m - 2,4 m = 10 m (Lens 5)

**Otpornost na kućne ljubimce:** 10 kg

**Temper prekidači:** 12 VDC 50 mA i napred i nazad

**Temperatura skladištenja:** -40 °C do +80 °C (+40 °F do 176 °F)

**Radna temperatura:** -30 °C do +70 °C (+22 °F do 158 °F)

**Dimenzije i težina:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

Emissije EN55022 klase 2.

**IP stepen zaštite:** IP55

#### Garancija

Ovaj proizvod se prodaje pod našim standardnim uslovima garancije i garantuje se da ne postoje nedostaci u njegovoj izradi tokom trajanja perioda od pet godina (izuzev objektivna). Za više informacija posetite: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

#### Informacije o upozorenju u vezi sa proizvodom

Za električne proizvode koji se prodaja u Evropskoj zajednici, na kraju isteka životnog veka upotrebe električnih proizvoda, oni se ne smeju odlagati zajedno sa kućnim otpadom. Reciklirajte ukoliko za to postoje postrojenja. Obratite se lokalnim vlastima u vezi sa savetima za recikliranje u vašoj državi.

#### Opciona dodatna oprema

**C** Podesive maske objektivna

**E** XD-WALLBRACKET + XD-45D-ADAPTER

**D** XD-FIXEDBRACKET + fiksirana maska objektivna

#### Frekvencija

Ovaj proizvod radi u evropskom neharmonizovanom opsegu frekvencija (pogledajte tabelu frekvencija na vrhu ovog odeljka teksta). Ovim Pyronix izjavljuje da je ovaj XDHI0TT-AM usaglašen sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC. Deklaraciju o usaglašenosti možete da pogledate na adresi [www.pyronix.com/product-compliance.php](http://www.pyronix.com/product-compliance.php)

#### LED-ovi

		Mikrotalasni senzor nije prošao samotestiranje
		Alarm
		Donji PIR senzor aktiviran
		Donji PIR senzor nije prošao samotestiranje
		Obrada maskiranja
		Maskirano/blokirano
		Nizak napon
		Uključenje
		Gornji PIR senzor aktiviran
		Mikrotalasni senzor aktiviran
		Gornji PIR senzor nije prošao samotestiranje

## XDHI0TT-AM

10-meters husdjursräker extern detektor



*Läs texten med siffer- och bokstavshänvisningar här till höger tillsammans med diagrammen i ditt tryckta exemplar av instruktionerna:*

### Pyronix-garantin

Vi på Pyronix Limited är stolta över våra produkter och övertygade om att vi vid tillverkningen av dem använder såväl lämpliga material som största möjliga kunskap och omsorg. Vi har stor tilltro till kunnigheten hos de installatörer och distributörer som vi säljer våra produkter till, och vet att de håller en hög standard när det gäller att leverera Pyronix-produkterna till dig i samma skick som de lämnade fabriken i.

Pyronix Limited garanterar att alla produkter vi tillverkar är fria från tillverknings- och materialfel under den period som anges på partimärkningen för den produkt som levereras ("Pyronix-garantperioden" för den aktuella produkten).

Vissa Pyronix-produkter kan generera Röstmeddelanden, digitala meddelanden och SMS-meddelanden. För att dessa meddelanden ska nå avsedd mottagare måste Pyronix-produkten vara ansluten till nätverk och överföringsutrustning som drivs av tredje part. Pyronix ansvarar inte för nätverkens drift, eventuell inkompatibilitet mellan Pyronix-produkterna och de nätverk eller den överföringsutrustning som de ansluts till, leverans eller misslyckad leverans av meddelanden, fel på nätverk eller överföring, tredje parts servicenivå eller eventuella kostnader för leverans av meddelanden.

Vi hoppas naturligtvis att inga av dina Pyronix-produkter är behäftade med tillverknings- eller materialfel, men om det mot förmodan skulle hända ska du kontakta det företag som levererade produkten till dig och be att de kontaktar oss angående felet. Det kan hända att du måste returnera produkten till leverantören för utvärdering och analys.

Produkter som visar sig inte ha fått rätt underhåll, eller som inte fungerar som de ska på grund av felaktig användning, skadegörelse, felaktigt installation eller vårdslöshet, eller som har skadats av en katastrof som brand eller översvämning, kommer inte att repareras eller bytas ut av Pyronix Limited enligt denna garanti. Pyronix ansvarar inte heller för eventuella kostnader för att returnera produkten (eller andra kostnader i samband med detta).

#### Miljöklass IV

9,9 GHz
AT BE CH CY CZ DK FI BE CH CY DK HU IE IS FR GR HR HU IE IS IT IT MT NL NO SE SI LT MT NL PL SI TR 10,587 GHz (endast GB)

#### SVENSKA (Bildhänvisningar)

**A** **Maskeringskydd:** XDHI0TT-AM är byggd med patentskyddad maskeringsteknik som känner av om en eller båda PIR-detektorerna, eller mikroväggsmodulen, är maskerade.

Detektorn känner av aluminiumfolie, spray och andra föremål på eller framför detektorn som slyftar till att skymma PIR- eller mikroväggsensorns synfält.

**A1** Maskeringsområdet kan justeras från 0 till 1 meter.

**A2** Om något hinder hamnar inom maskeringsområdet börjar lysdioden blinka blått för att visa att intrång har skett. Om hindret tas bort inom 30 sekunder och den BLÅ larmlysdioden har aktiverats återställs detektorn till normalt läge. Om hindret fortfarande är kvar efter en minut öppnas MASK- och LARM-relået och den gröna och den orangefärgade lysdioden aktiveras permanent. För att återställa detektorn måste hindret tas bort och ett genomgåstest genomföras.

**A3** Maskeringskyddet kan avaktiveras när panelen är aktiverad. För att detta ska fungera måste RI-kontakten vara ansluten till en utgång på panelen som är POSITIV vid AKTIVERING. Omkopplare 2 och 4 måste också vara AV för att denna funktion ska kunna användas.

**B** **Blockering:** Den här funktionen gör att ett hinder som befinner sig inom 10-meters avstånd känns av. Funktionen används när panelen är avaktiverad. Om blockeringsfunktionen är aktiv öppnas larmrelået och den gröna och den orangefärgade lysdioden aktiveras. För återställning av blockeringsfunktionen ska ett genomgåstest genomföras för XD så att båda PIR-sensornerna samt mikroväggsmodul aktiveras.

**B1** För att funktionen ska kunna aktiveras måste brytare 3 och 4 vara AV och RI-kontakten ansluten till en utgång på kontrollpanelen som är NEGATIV vid AVAKTIVERING och POSITIV vid AKTIVERING.

#### Teknisk specifikation

**Hölje:** 3 mm polykarbonat, 0,4 mm HDPE i objektivrådet

**Objektiv:** 2 st objektiv 5 (UV-kompenserade)

**Trippelavkänningsmetod:** 2 st passiva infraröda sensorer med låg brusnivå och två element samt en dopplermikroväggsenhet

**Trippelmaskeringskydd justerbart:** från 0 till 1 meter. Gäller för samtliga tre tekniker.

**Valbar känslighet:** AUTOMATISK eller HÖG

**Temperaturkompensering:** Digital

**Avkänningshastighet:** 0,25-2,5 m/s

**Driftspänning:** 9-16 V DC, normalt 13,8 V DC

**Strömförbrukning:** 24 mA vid 13,8 V DC i vila

**Reläutlöster:** 3 st SELV-kretsar, 60 V DC 50 mA (42,4 VAC som högst)

**Monteringshöjd och räckvidd:** 1,8 m-2,4 m = 10 m (objektiv 5)

**Husdjursimmunitet:** 10 kg

**Manipuleringsbrytare:** 12 V DC 50 mA främre och bakre

**Förvaringstemperatur:** -40 °C till +80 °C

**Drifttemperatur:** -30 °C till +70 °C

**Mått och vikt:** 188 x 77 x 84 mm, 0,3 kg

Utsläpp EN55022 klass 2.

**IP-klass:** IP55

#### Garanti

Produkten säljs enligt villkoren i vår standardgaranti och garanteras mot tillverkningsfel under en period på fem år (objektivet ingår inte). Mer information finns på: [www.pyronix.com/warranty](http://www.pyronix.com/warranty)

### Produktvarningar

För elektriska produkter som säljs inom EU gäller att när en elektrisk produkts livslängd är slut ska den inte slängas i hush